

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 170. szám.  
Szombat, 1937. július 31.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## London

A Clipper nevű amerikai repülőgép ma reggel 9 óra 50 perckor leszállt a laoy-nesi repülőtéren. A gép Botwoodból jövet 12 óra 44 perc alatt repülte át az Oceánt. Ugyan- ebben az időben indult el Angliából amerikai útjára a Cambira nevű utasszállító gépmadár, amely Fox-Foynesből szállt fel és 17 óra 48 percnyi repülés után megérkezett a botwoodi repülőtérré.

## Dublin

De Valera köztársasági elnök nyilatkozott az újságírók előtt az északiországi merénylettekkel kapcsolatban. Hangsúlyozta, hogy az ir kormány a leghatározottabban elítéli azokat az erőszakos cselekedeteket, amelyeket az angol királyi pár ulsteri látogatása alkalmával elkövettek Ulster és az ir határ mentén. A kormány ezeket a cselekedeteket a betiltott nacionalista szélsőségesek számlájára írja és mindenben segítségére van a zavargók kinyomozásában a rendőrségnek.

## Varsó

Moszkvából érkezett jelentések szerint Gábor Andor és Magyar Lajos emigránsokat a legfőbb szovjetörvényesek egyenkint 10 esztendei fegyházra ítélte, mert trockijista tevékenységekben vettek részt.

## Kovno

Litvániában a halálos ítéleteket ezentul mérgegáz útján hajtják végre. A kivégezőkamrákat a főváros közelében a 93-ik erődben rendezték be. Az első, gázzal kivégezett elítelt Paguzinsky ötszörös rablógyilkos volt, akit hét percre zártak be a gázzal telített kamrába.

## Genf

A Népszövetség mandátumbizottsága ma délelőtt megkezdte a palesztinai kérdés tárgyalását. A megnyitó ülésen igen sok arab és zsidó kiküldött foglalt helyet a hallgatóság soraiban. A bizottság délután zárt ülést tartott, amelyen Ormsby Gore gyarmatügyi miniszter kormánya nevében hosszabb nyilatkozatot olvasott fel. A palesztinai arab nagybizottság küldöttségét menesztett Genfbe, hogy emlékiratot nyújtson át a népszövetségi mandátumbizottságnak. Az emlékirat újból, a leghatározottabban visszautasítja a Palesztina felosztásáról szóló angol kormánytervet. A tervezet hemzseg a téves megállapításoktól és egyáltalán nem törődik az arabok évezredes jogaival. Tiltakozik az emlékirat az ország legértékesebb részének zsidó kézbe való juttatása ellen és kifogásolja azt is, hogy az ottlakó arabok ezzel zsidó uralom alá kerülnének. Végül az arab nagybizottság azt a kívánságát fejezi ki, hogy helyezték Palesztinát arab uralom alá és ebben az esetben a zsidó kisebbség az öt megillető jogokat fogja elnyerni.

## Brasov-Brassó

A második hadtest katonai törvényszéke ma helybenhagyta azt a letartóztatási végzést, amelyet Gheorghe Marinescu, Slobozia (Ialomita-megye) községbeli tanító, volt nemzeti-parasztpárti szenátor ellen bocsájtottak ki. A tanító ellen az a vád, hogy a vasárnapi választások alkalmával lázadásra biztatta a lakosságot és fegyverével többiben a katonaságra lőtt.

## Az olasz kormány biztosítékokat adott Spanyolország területi sérthetetlenségére

Lloyd George éles támadása az angol kormány külpolitikája ellen

### Eden: Spanyolországra vonatkozó tervünk, mint egységes egész áll vagy bukik

LONDONBÓL jelentik: Az angol alsóházban ma tartották meg a nyári szünet előtti utolsó ülést, amely érdekes külpolitikai vitával zárult. A vita elején Flechter képviselő megkérdezte Eden külügyminisztert, tesz-e előterjesztést az olasz kormánytól amaz eljárás miatt, amelyet Olaszország Spanyolországban és a Földközi-tenger körül jelenleg követ.

Cramborne lord külügyi államtitkár azt válaszolta, hogy az olasz kormány már biztosítékot adott Spanyolország területeinek sérthetetlenségére.

### A parlament összehívását kérik arra az esetre, ha Franconak megadnák a hadviselői jogokat

Atlee őrnagy, az ellenzéki munkáspárt vezére ígéretet kért arra, hogy a kormány összehívja a parlamentet, mielőtt Franco tábornoknak megadnák a hadviselői jogokat. Ha azonban ez az önkéntesek elszállítása előtt történne, akkor a háznak kell megfontolnia az ebből származó veszedelmes helyzetet. Reméli, hogy a Népszövetség teljes súlyával lép fel a spanyol kérdésben, mert a benemavakozás ügye végleg csődöt mondott. A távolkeleten bármely pillanatban kitörhet a háború. Ha a világ továbbra is tétlenül nézi, hogy ártatlan államok a támadók áldozatai legyenek, akkor ez a látvány kalandorpolitikára fog bátorítani bizonyos elemeket Olaszországban, Németországban és más országokban is, amelyek a támadás hívei.

Boothby konzervatív képviselő helyesli a kormány külpolitikáját. Ez a külpolitika szerte világos és feltétlenül békés természetű.

— Háborút indítanánk — mondotta — ha az angol birodalmat, Belgiumot, Hollandiát vagy Franciaországot támadás érné. A jelenlegi körülmények között azonban nem szabad ezen túlmenniünk. Nem vagyunk érdektelenek csehszlovákiában vagy más középeurópai államokban, vagy esetleg a távolkeleten sem, de

nem vállalhatunk egyéb katonai kötelezettségeket.

Lloyd George emelkedett ezután szólásra és éles támadást intézett az angol külpolitika ellen. Sajnálja, hogy a kormány nem áll erélyesen a sarkára.

— Eden nemrég azt a kijelentést tette, hogy a Népszövetség nem halott és nem is haldoklik. Hát akkor vajon mit tesz? Talán utban van, avagy talán alszik. Az útja semmiesetre sem vezet Abesszinia, Spanyolország, vagy a távolkelet felé. A Népszövetség szeptember az abesszin ügyben valószínűleg szentesíti a támadást, amelyet két évvel ezelőtt elítélt. Európában ma egy papírrongy tantétele uralkodik. És a miniszterelnök mégis nyugati egyezményt akar kötni. A gibraltári helyzet végtelenül komoly. Nem érti meg, miért tűri Franciaország ezt az állapotot. Elképzelhető-e, hogy Clemenceau engedte volna, hogy Németország és az ellenséges érdekmű Olaszország szigeteket foglaljanak el, amelyekkel elvághatják az utat Franciaország és Északafrika között? Franciaország azonban ugylátszik most kezd ébredni. De Anglia még mindig nem ébredt fel. (Zajos helyeslés az ellenzék oldalán). Nem tartok háborús veszélytől, de még kevésbé tartanék, ha a kormány még erélyesebben szembe szállana a diktátorokkal.

## Az európai béke fenntartásáért

Ezután Eden külügyminiszter emelkedett szólásra, hogy válaszoljon a felszólalásokra.

— Kétség nélkül veszedelmes volna azt a benyomást kelteni a világ előtt, mintha az angol kormány nem tenne semmit, bármi történék is. A kormány ennek épp az ellenkezőjét teszi. Lloyd Georgenek tudnia kellene, hogy Gibraltárt rég megerősítették már. A Földközi-tengeren pedig csakis a szabad ut jogát követeljük mindenki számára. Spanyolországra vonatkozó tervünk mint egységes egész áll, vagy bukik. Nem fogunk elfogadni olyan módosításokat, amelyek megbontják a terv egyensúlyát. Bizonyos, hogy a kormány minden erejével ragaszkodik a semlegességi politikához. A semlegesség azt jelenti, hogy mindkét oldalt egyenlő elbánásban kell részesíteni. Ha azonban a munkáspárt ki akarja zárni, hogy Franco tábornokok győzzenek, akkor ezt vagy úgy lehetne elérni, ha tevékenyen részt vennénk az ellenségeskedésben és ha vállalnánk ennek a következményeit. Ezt azonban sem az angol

kormány, sem pedig az angol nép nem hajlandó követni. Továbbra is a spanyol küzdelem elszigeteléséért és az európai béke fenntartásáért dolgozunk. A távolkeleti helyzet tegnap óta súlyosodott, amit mélységesen sajnálunk. Továbbra is az a meggyőződés, hogy a távolkelet népeinek érdekében fenn kell tartani a békét. Minden nemzet számára hasznosabb az ellenségeskedések megszüntetése, a békés élet és az együttműködés, mint az erőszak gyümölcsei. Magam és a kormány továbbra is mindent el fog követni a béke érdekében.

Wedgewood munkáspárti a nemzetiek által elfogadott angol hajók ügyét vetette fel. Geoffrey, a tengerügyi hivatal pénzügyi államtitkára kijelentette, hogy azok a hajók, melyek spanyol területi vizekre hatolnak, ennek következményeit maguk tartoznak viselni.

Ezzel az alsóház ülése véget ért és október 21-ig a Ház elnapolta magát azzal a fenntartással, hogy a speaker közérdekből előbb is összehívhatja azt.

# Erdekes jubileumra készül Páris népe

Száz éve szállították a francia fővárosba Egyiptomból a világhírű luxori obeliszket

**Párisból jelentik:** Októberben ünnepli Franciaország egyik világszerte ismert, érdekes emlékművének, a Place de la Concorde-on felállított egyiptomi obeliszknek párisi centenáriumát.

A 22 méter magas monolitkö, amelyet Mahomed Ali luxori kalifa ajándékozott a restauráció kormányának, majdnem Danaidajándéknak bizonyult. Hiszen elszállítására külön hajót kellett konstruálni, amely szerencsésen elvitorlázott ugyan a Nilus-deltáig, de amikor 1830. július 17-én neki akart vágni, hogy felhajózzon a Niluson Luxorig és bebizonyítsa a nagylelkű ajándékozonak, hogy a francia kormány nemcsak meg tudja becsülni a kitüntető ajándékot, de el is tudja szállítani azt, — zátonyra futott és fél rakományát kellett kirkadni, hogy megszabaduljon fogságából. Mahomed Ali kirendelt csapatai vontatták dicső barátjának, a francia királynak hajóját, 120 mérföldnyire fel a Niluson. Közel egy hónapig tartott az utazás, de a nehézségek még csak ezután következtek. A francia tengerészet kitűnő mérnöke, Lebas külön utat építtetett a Pharaok palotájától a kikötőig, külön veteményes kerteket csiklاندozott ki a homokból, hogy a tikkasztó forróságban táplálni tudja embereit, a skorpiók, a mérgeskígyók hadával küzdött, szerencsésen megmenekült egy pestis-járványtól, míg végre a fellahok bámuló seregének ünnöngése közben és az akkori technikai berendezések mellett emberfeletti erőfeszítések árán, november elsején a luxori kikötőbe érkezett értékes rakományával.

Ekkor derült ki, hogy a hajó túlrovid és az orrán fűrésszel hatalmas rést kellett nyitni, hogy elérjen fedélzetén az obeliszk. Kerek egy hónapig tartott ez a munka.

A megáradt Nilus szerencsésen elvitte aztán a sebesült hajót a tengerig és óvatosan a partok mellett hajózva, 1833. augusztus 15-én érkezett a havre-i kikötőbe a Luxor.

Innen a Szaján hajózott fel Párisig, ahová december 23-án érkezett meg. Óriási izgalmak támadtak a körül, hová állítsák fel.

Részben ez a vita, részben pedig a végtelenül körültekintő technikai előkészítés volt az oka, hogy csak 1857. október 25-én került abba az

állapotba, hogy nagy ünnepségek közepette, komplikált emelőgépek, állványzat és sokszáz munkás segítségével felbillentsék alapkövére.

A végső ceremónia az uralkodópár, a kormány és sokezer ünneplő közönség szemeláttára játszódtott le és hosszú percekig úgy látszott, hogy csuf kudarcba fullad és véres katasztrófában ér véget. Minden körültekintő számítás és szerkezet dacára úgy látszott néhány percig: elszakadnak a feszítő kötelek, mert az óriási surlódás és teher kigyullasztja ezeket. Lebas azonban példát adva hősiessé bátorságával (mindvégig a lezuhanással fenyegető obeliszk árnyékában maradt, mint később elmondotta azért, hogy kudarc esetén nem akarta túlélni szegyenét), néhány munkás a pattanásig feszülő és gyulladással fenyegető kötelekre vizet locsolt és evvel kivívta a végső diadalt.

## A hegyek között és a tengernél

nem szabad hogy hiányozzon a

# JAWOL

3 és 6 tablettás csomagolásban

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban

## Többmillió leies kárt okozott a tűzvész Dorohoi közelében

Harmincnégy házat és a hozzá tartozó gazdasági épületeket pusztított el a tűz

**Bucurestiből jelentik:** Borzalmas tűzvész pusztított az elmúlt éjszaka a Dorohoi közelében fekvő Targul-Dorobanti községben. A nagy szélviharban a tűz óriási gyorsasággal terjedt és alig félóra elteltével már 34 lakóház és a hozzá tartozó gazdasági épületek álltak lángokban. A tűzvészhez kivonultak a cer-

nauti-i tűzoltók is és nagy nehézségek árán csak a reggeli órákban sikerült a veszedelmes elem pusztítását megfékezni. Az oltási munkálatokat rendkívül megnehezítette az a körülmény, hogy nem állott elegendő víz a tűzoltóság rendelkezésére. Az anyagi kár többmillió leire rug.

## Nagyszabásu utlevélhamisítást lepleztek le a szovjetben

**Varsóból jelentik:** A lengyel lapok arról adnak hírt, hogy a GPU Szovjetországban nagyszabásu utlevélhamisítást leplezett le. Az utlevélhamisítást a hivatalos orosz utlevél- és vízumiroda: az Intourist ügyvezető igazgatója és több bizalmas embere követték el. Kurz igazgató és társai többnyire olyan egyéneknek adtak ki hamis utleveleket, akiket a GPU kémkedés miatt börtönbe akart vetni. Az utleveleket nagy összegek ellenében bocsáj-

tották a gyanúsított orosz állampolgárok rendelkezésére és ilyenformán több száz ellenforradalmárt sikerült külföldre kicsempésznök. Kurz igazgatót és 12 gyanúsított társát letartóztatták.

Ezzel kapcsolatos az a moszkvai jelentés, amely szerint Levanovszkij tábornoknak, a kaukázusi katonai körzet parancsnokának, aki nemrég Tifliszben ellenforradalmi mozgalmat szított, sikerült külföldre szöknie.

## A legnagyobb siker

Írta: PIERRE NEZELOFF

Maximilien Mur, a nagy színész mosolyogva nézett a fiatal újságíróra:

— No, jó, elmondok önnek, hogyan arattam életem legnagyobb sikerét. De előre figyelmeztetem, hogy ezt a sikert nem a Comédie Françaiseban, sem a boulevard valamelyik színházában arattam, hanem egyszerűen egy rendőrszobában. 23 éves voltam akkor és egy fiatal szintársulat tagja, dicsőségre éhes. Malicorne finanszírozta a társulatot, kibérelt egy termet és elhatározta, népszerű drámákat és bűnügyi darabokat fogunk játszani. A megnyitó előadás „Bűnös szerelem” című darabunk volt és sok sikert vártunk tőle. Lekesen próbáltunk. Én voltam a rendező, Théodore Dupin a főszereplő, Cathérine Sor, ez az édes lány, aki azóta, ön is tudja, milyen sikereket aratott, játszott a női főszerepet. Magam a rendezésen kívül egy sirásós szerepét is alakítottam.

— Nos, egy nap Malicorne megszólított, vajon minden rendben van-e. „Hogyne, — feleltem — csak egy kis aggályom van: Mikor Dupin a harmadik felvonásban kokaint szippant, zsebkezdőjébe temeti orrát, úgyhogy senki se hiszi el neki, hogy kokaint vesz be. Valami fehér port kellene neki adni, amit kezefejéről beszippant.” Malicorne helyeselte ötletemet, mire másnap a próbára Dupinnek hoztam egy kis porcukrot. De Dupin véletlenül ráfújt a porcukorra, amely telehavasította a ruháját és a vak láthatta az első sorokból, hogy szó sincs kokainról. „A közönség nem lesz olyan marha, hogy elhigye, hogy ez kokó”, — jegyezte meg Dupin, mire nekiálltam és agyalni kezdtem. Másnapra hoztam neki egy újabb port, amelyet amidonból és bórsavból

kotyvasztottam össze és amelynek a csillogása már közelről is a megszólalásig hasonlított a kokainéhoz.

— Tizenkét adagot készítettem és átnyújtottam őket Dupinnek, aki szippantott belőle és az illúzió tökéletes volt. Malicorne megdicsért. Próba után egyet gondoltam: „Te, Dupin, — mondtam — add csak vissza azt a tizenegy adag kokaint. Ismerlek, szórakozott vagy és el fogod veszíteni őket. Majd én adok neked minden este az előadás előtt egyet.” Zsebre vettem a poraimat és megráztam Malicorne kezét, aki a főpróba sikeréhez gratulált. „Fiaim, — mondta az öreg — siker lesz. Ennek öröme gyertek velem, mindnyájatokat megvendégellek a Montmartreon.”

— Felment az egész társaság egy montmartrei kocsmába, ahol az amerikaiak meredt szemmel nézték az ál-apacsokat, akik vörös sállal nyakuk körül, sapkában, a cigarettacsutkákat szájuk szélére ragasztva garázdálkodtak. Nagyon jó kedvünk volt, különösen nekem, mert Cathérine Sor néhány pohár pezsgő után a legnagyobb bizalmassággal simult hozzám és sokatigézően mosolygott. Ebben a pillanatban kialudtak a lámpák és egy hang felkiáltott: „Razzia! Mindenki meneküljön!” Alig egy perc múlva az általános zűrzavarban ismét kigyulladtak a lámpák és már a teremben is voltak a rendőrök, revolverrel kezükben: „Fel a kézzel! A nők ide, a férfiak oda. Elő a papirokkal.”

— Sorba álltunk és szépen vettük elő igazolóírásainkat. Ekkor elsápadtam. Zsebembe nyultam:

otthon felejtettem a tárcámat. Már félre is löttek abba a csoportba, amelyet bekísértek. Az őrszobában egy rendőrtiszt kezdett faggatni. „Ki vagy?” — kérdezte. „A Liberté-színház rendezője!” — feleltem büszkén és bizalommal. Nevetett és szólt, hogy motozzanak meg. Nekemestek, kikuktatták a zsebemet. És megtalálták Dupin tizenegy álkokain adagját. Nagy diadalordítás következett és bevittek a szomszéd szobába, ahol két órahosszat szünet nélkül faggattak, honnan szereztem a kokaint. Hiába magyaráztam, hogy ez nem kokain, a két ember kábítószerszakértő volt és megállapította, hogy kotyvalékom kokain. „Valld be, pimasz! Valld be, honnan szedted?” — üvöltöttek és én hiába mondtam az igazat, a magam gyártotta bizonyíték tökéletes volt. Végül békén hagytak és bevittek egy cellába, ahol három rablógylkos mellett töltöttem az éjszakát.

— Másnap reggel eresztettek szabadon. A rendőrtiszt lelkendezve jött értem: „Ó, kérem, bocsásson meg, tévedés volt, de hát mi csak kötelességünket teljesítettük. Ugy-e, nem haragszik ránk. De hát a kokain olyan tökéletes volt.” Annyit beszélt bánatában, hogy már attól tartottam, megölel. Végre az uccára kerültem és rohantam a színházhoz. Nagy élénkséggel fogadtak. Dupin ünnepélyesen jelentette ki: „A színész művészete, hogy a valóságot elhitesse. A műkokainnal életed legnagyobb sikerét arattad!” Olyan boldog voltam, hogy megusztam a dolgot, hogy elküldtem egy páholyt a rendőrtisztnek az egész szezonra.

**CORSO:** 3 órától folytatólagosan.

**KETTÓS MŰSOR!**

**I. Játék a szerelemmel.**

A francia filmgyártás remeke. Főszereplők: Marie Bell, Francoise Rosay, Charles Vanel.

**II. Joseph Schmidt**

legszöb  
filmje:

**„KACAGJ BAJAZZO”**

Háromnyelvű felirat! Csupa zene, dal és vidámság. Helyárak: Lei 15. 10.

# Kinek kell kifizetnie az aradi színház adótarozását?

**Komoly ellentétek merültek fel Kozma Hugó és Inke Rezső igazgatók között — Nyilatkozik a két színházigazgató**

Aradon szinte hagyomány már, hogy nem fejeződik be színházi idény rendesen, mint máshol. Az idei ugyan úgy indult, hogy baj nélkül végződik. Akadtak, akik tőkét kovácsoltak ebből a multbeli színházirányítás rovására. Súlyosan tévedtek: a színházi botrány újra fenyeget Aradon az idei idényben is.

Kozma Hugó színházigazgató csütörtökön nyolcezerötvennégy leiről szóló vöröszíni adócédulát kapott a pénzügyigazgatóságtól. Fizesse ki az összeget és 805 lej késedelmi kamattal — hozták tudomására a pénzügyi közegek — mert különben elárverezik szerény szobakonyhás butorait. Kozma Hugó, akinek nincs jövedelmi adóhátraléka, kérdést intézett a kincstári közegekhez, hogy milyen címen követelik tőle a jelentős összeget. Közölték vele, hogy az összeg az aradi színház jövedelmi adója, amelyet az igazgató tartozik megfizetni. Kozma Inke Rezsőhöz, a színház adminisztratív igazgatójához utasította a végrehajtókat, akiknek Inke Rezső ezeket mondta:

— Kozma Hugó a színház igazgatója, nem én, követeljem tőle a pénzt.

Kozma Hugó kétségbeesve kereste fel a késő délutáni órákban Cilibia adóbehajtási pénzügyigazgatót. Előadta, hogy a kincstár részéről tévedés áll fenn, mert az adó megfizetése nem őt, hanem Inke Rezsőt terheli. Haladékot kért.

A pénzügyigazgató augusztus elejéig adott haladékot.

Ha eddig az időpontig Kozma Hugó nem fizet, elárverezik a butorait.

Kozma Hugó ma délután bentjárt az Aradi Közlöny szerkesztőségében és a következő nyilatkozatot tette:

— Annakidején, a szezonnyitáskor baráti alapon kötöttem megállapodást Inke Rezsővel.

A koncesszió az én nevemre szült, de a színházi vállalkozás jövedelme teljes egészében Inke Rezsőt illette és én tulajdonképpen Inkének rendes havilfizetési alkalmazottja voltam.

Ez a fizetés havi hétezer leit tett ki. A közöttünk fennálló bensőséges baráti viszony miatt — sajnos — rendes szerződés megkötését is elmulasztottam. Egy papirdarabot írtam csupán alá, amely szerint a színház minden jövedelme Inke Rezsőt illeti, nekem csak a havi fizetéshez van jogom és a színház tényleges igazgatója Inke Rezső. A színházi idény végén többször konfliktus támadt közöttünk, mert Inke Rezső a fizetésemet nem folyósította rendesen. Inkének ez a tartozása mostanig hatheti fizetés összegére, tízezer leien felüli összegre emelkedett.

— Mult év őszén, amikor a megállapodást megkötöttük, rossz szezonra voltunk elkészülve, azért szállítottam le ilyen minimálisra igényemet. — Ne félj Hugó — mondotta akkor Inke nekem — formalitás ugyanis az egész írásunk. Barátok vagyunk, ha nekem lesz, neked is lesz. Ez volt az oka annak, hogy én úgy bíztam benne. Meg is kaptam bizalmamért a jutalmat. Amikor május és június hónapokban a társulat nem játszott, Inke nem

utalta ki a fizetésemet. Ezzel az összeggel ma is tartozik nekem.

— Több ízben — mondotta Kozma — a legsiralmasabb anyagi helyzetben voltam fizetésem rendetlen kiutalása miatt és egy ilyen alkalommal aláírtam neki egy nyilatkozatot, amely szerint semmi követelése nem tőle. Ez a nyilatkozatom — jogi szakemberek felvilágosítottak — a munkatörvény értelmében érvénytelen, mert kényszerhelyzetben írtam alá.

— A fenti események után érthető — folytatta Kozma Hugó — hogy én a bíróságnál e hó 20-án bejelentettem a kettőnk között kötött megállapodás érvénytelenítését.

Jelenleg így az a helyzet, hogy

Inke Rezső nem használhatja az én nevemre szóló koncessziót.

— Erre következett be a váratlan fordulat, butoraim lefoglalása. Az összeget én — sajnos — nem tudom előteremteni s így — mondanom sem kell — az elárverezésnek vagyok kitéve...

A fenti nyilatkozatban foglaltakkal kapcsolatban Inke Rezső a következők közlésére kérte fel lapunkat:

— Az aradi színházi évad rendesen, botrány nélkül fejeződött be. Mindenki 1936. október 27-étől 1937. július 18-ig, az évad befejezéséig óramű pontossággal megkapta gázsiját, amelyről minden egyes tagtól írásos nyilatkozat

## A liberális párt újabb kormányzati ciklusának lehetőségéről ír a Viitorul

**A kormány munkásságának eredményeiről terjeszt emlékiratot az uralkodó elé Tatarescu**

București-ből jelentik: A Lupta értesülése szerint Őfelsége, II. Carol király a jövő hét csütörtökjén tér vissza az országba. Tătărescu miniszterelnök nyomban ezután audienciára jelentkezik az uralkodónál. Ennek a kihallgatásnak politikai körökben rendkívül nagy jelentőséget tulajdonítanak. A kormányelnök jelenleg emlékiratain dolgozik, amelyben részletesen kifejti az irányítása alatt álló liberális kabinet eddigi tevékenységét és elért eredményeit. Az emlékirat a jövő hét elejére készül el.

Vasárnap két fontos belpolitikai esemény lesz. Inculeț helyettes miniszterelnök Chișinău-ban elnökölni fog a liberális-párt basarabia-i állandó tanácsának értekezletén, ahol igen fontos kijelentéseket tesz a jelenlegi politikai helyzettel kapcsolatban. Ugyancsak nagy érdeklődéssel várt kijelentéseket tesz Vaida-Voevod Alexandru is, aki a román arcvonal egyik gyűlésén beszélt.

A kormány közeli távozásáról elterjedt hírekkel kapcsolatban a Viitorul a következőket írja:

— Nem küldünk cáfolatokat azoknak a lapoknak, amelyek a kormány közeli távozásáról írtak. Az idő be fogja bizonyítani, hogy ezek a híresztelések mennyire légbőlkapottak és tendenciózusak voltak. Ismételtelen megállapíthatjuk, hogy a román közvélemény megértette és értékelte a mostani választások alkalmával is azt a nagy és eredményekben gazdag munkát, amelyet a liberális párt kormányzása alatt az ország érdekében kifejtett. Ami a mostani választások alkalmával a nemzeti-parasztpárt által elért sikereket illeti, ezek távol sem reálisak és nem képviselik a nemzeti-parasztpárt erejét. Ez a párt csak a szocialisták, zsidók, irredenták és anarchista-elemek szavazataival tudja a mostani eredményt felmutatni. A nemzeti-parasztpárt egyébként a 45 megyében saját erejéből még husz százalékot sem tudott volna elérni. Egy ilyen koefficiens nem szolgálhat alapul az ország előtt arra, hogy a párt irányítóképesége számításba jöhet. Ilyen körülmények között a liberális párt kötelességének tartja megkezdni nagy missziójának továbbvitelét és eredményes befejezését, — fejezte be cikkét a Viitorul.



van a birtokomban. Nem volt kivétel Kozma Hugó ur sem és épp ezért érthető, hogy ezen a címen eredeti megállapodásunkat egyoldalul felbontotta. Ügyvédem által barátságos levélben szoltítottam fel, ne vigyük ezt az ügyet a nyilvánosság elé és ebben a pillanatban is kijelentem, hogy kívánságait százszázalékban teljesítem, ha Kozma Hugó ur, aki a színháznak névleges igazgatója volt csupán, a portareli hivatalnál tett bejelentését, amelyben tényleges igazgatói jogaimat megvonja, úgy a polgármesteri hivatalnál, valamint a rendőrkveszturánál haladéktalanul visszavonja.

— Egyben kijelentem, hogy a színházra kivetett állami adót Kozma Hugó ur helyett magamra vállalom és azt kifizetem, amennyiben ez a bejelentés megtörténik.

Inke Rezső.

Értesüléseink szerint a két színházi vállalkozó belső viszálykodásában még mindig van lehetőség a belső megegyezésre, mely mindenfajta szempontból egyedül kívánatos részükre; mert a közönség nem a színpalak mögött, hanem a színpalak előtt tart igényt szerepléseikre.

A párt többi vezetője úgy vélekedik, hogy a nemzeti-parasztpártnak meg kell ragadnia az alkalmat a kormány átvételére. Mihailache rendkívül hidegen fogadta ezeket a békítési kísérleteket és körületeinek kijelentette, hogy bárki visszatérhet a pártba, aki az alapszabályoknak és a fegyelmi követelményeknek aláveti magát.

## Kigyulladt a nyílt tengeren és elsüllyedt egy amerikai kirándulóhajó

Washingtonból jelentik: A baltimorei kikötőtől mintegy 250 tengeri mérföldnyi távolságban tegnap este kigyulladt egy kirándulóhajó, amelynek fedélzetén 150 utas tartózkodott. A veszedelemtől szikratávíró útján értesítették a kikötő hatóságát, amely nyomban öt mentőhajót indított utnak a katasztrófa színhelyére. Roosevelt elnököt is értesítették és az ő utasítására repülőgépeket küldtek ki, hogy a viharos tenger hullámaival küzködő hajótörötteket megmentse. A hajótöröttek legnagyobb részét égési sérülésekkel a baltimorei kórházakban helyezték el. A halottak száma még ismeretlen. A lángban álló hajó elsüllyedt.

**URANIA** Folytatólágon 3 órától.  
Telefon 12-32,  
Szenzációs kettős műsor! Olcsó helyárakkal.  
I. **Az első ölelés**  
Fiatalság vidám filmje.  
Janet Gaynor és Robert Taylor.  
H. „Az igazság lovagja”  
KEN MAYNARD legizgalmasabb cowboy filmje.

## Megdöbbszentő családi tragédia Craiova-ban

Craiovaról jelentik: Tegnap reggel fél 9 órakor véres családi dráma játszódott le a városban. Antonescu Marin rendőrkomiszár 16 éves fia szülei lakásán felakasztotta magát, de még idejekorán levágták. Antonescuné rendkívül izgatottan veszekedni kezdett férjével a fiu viselkedése miatt, ami annyira felbőszítette az apát, hogy revolverrel halántékán lőtte magát és nyomban meghalt.

# Hollywoodi történetek

## Tiltakoznak a nők

Myrna Loy — igazi nevén Myrna Williams — lesz a női sztárja a Metro studio „She Married For Money” (Pénzért ment férjhez) című filmjének. A téma Ursula Parrot, ismert amerikai írónő regénye. Alig jelentette be a studio a lapokban, hogy elkészülnek Ursula filmjére, amikor egy női klub dörgedelmes kis levelet intézett a filmvállalat-hoz. A nők ugyanis tiltakoztak a cím ellen. Mert szerintük: a film címe megbélyegzi a nőket. Szerintük ugyanis: a nők nem pénzért mennek férjhez. Állítólag a nők csak szerelemből mennek férjhez...

## Hogyan kell filmdarabot írni?

Hollywoodban hemzsegnek az udvari tanácsosok. Egyetemek, magániskolák, privát szaktudósok bőven osztogatják a tanácsokat, hogyan kell filmdarabot írni. Most Frances Marion, Amerika legjobban fizetett női scenáristája könyvet írt ezzel a címmel: „How To Write For The Movies” (Hogyan kell filmdarabot írni). Kiadói: a newyorki Covici-Friede-cég. Évek előtt Louella L. Parsons, a Heart-lapok közismert női filmkritikusa is könyvet írt arról, hogyan kell filmdarabot írni. Most mindenki türelmetlenül várja, mikor jelenik majd meg egy könyv arról, hogyan kell filmdarabot eladni. Mert erről hallgatnak az udvari tanácsosok. Egy ilyen könyv Isten bizony jobban fogyna el...

## Szétfoszlott álom

Jean Hepburn szőke privátszépség filmálmait szétfoszlottak egy rideg börtöncellában. Raymond Brennan és felesége egyik este benyitottak egy lakásba. A szép, szőke Jean fogadta őket a küszöbön. Kezében néhány ruhadarabot tartott. Raymond megkérdezte Jeant: „Kicsoda ön?” Jean: „Én a lakás urnője vagyok.” Raymond mosolygott: „És a ruhák?” Jean: „Az én ruháim.” Raymond: „Bocsánat. Egy kis tévedés van. Ugyanis a lakás az enyém.” Raymond rendőrként telefonált. A szőkeség vallott: „Jómódu szülem vannak, be akartam térni lakásomba, hogy a lapok sokat írjanak rólam és a reklám révén mozszerződéshez jussak...” Jeanre most a filmszerződés helyett egy kényelmes kis börtön vár...

## Egben kötött házasság

Helen Burgess, fiatal Paramount-színésznő, akit C. B. de Mille híres rendező és filmszínházszervező fedezett fel, férjhez ment Herbert Rutherford zongoraművészhez. Helen és Herbert is titokban szőttek meg. Mindenkinek megsugták, hogy Yumába repülnek megesküdni. Helen és Herbert megesküdtek. Visszatértek Hollywoodba, ahol megkezdték mézesheiteiket. A boldogságuk pont hat napig tartott. Helen visszatért régi otthonába. És most a szerelmi házasság érvénytelenítését kéri a bíróságtól. Indoklás: rájött arra, hogy Herbert csak dacból vette őt feleségül, hogy ezzel megbosszantsa azt a leányt, akit tényleg szeret...

## Ahol enyhébb szellő fujdogál...

Humphrey Bogart Warner-színésztől válik a felesége, Mary Philips Universal-színésznő. Humphrey és Mary két év előtt boldogan éltek Newyorkban, ahol másodrangu színpadi sztárok voltak. Hollywoodba kerültek. A férj itt váratlan sikereket aratott. Minél többet keresett, annál jobban nőtt meg a temperamentuma. Humphrey elhitte önmagáról azt a sok glorifikáló füllentést, amit a studio reklámirói követtek el az érdekében. A dicőség a fejébe szállt. Az üres gög megdagasztotta a fejét. A férj kifogásolt mindent. Leckéztette, megalázta az asszonyt. Családi viharokat kezdett haragorkán kísérettel. Mary megunt a sztári temperamentumot. Közölte a dagadt fejjel, hogy nem szereti a viharokat. És olyan helyre költözik, ahol enyhébb szellő fujdogál és szebben virít a pipacs...

## Szegény Mae West.

### a férje ismét szerelmes lett belé

A tündérien szőke, balzaci kora Mae Westnek az utóbbi időben egy meglehetősen kellemetlen s váratlan esemény keserítette el az életét. Jelentkezett ugyanis egy javakorabeli uriember; a neve Frank Wallace, foglalkozása gyérkeresetű ingatlanügynök s kijelentette, hogy a szép Mae West hites felesége. Kiderült, hogy Mr. Wallacet nem annyira a szíve, mint inkább az üres zsebe huzta világhírtvé lett, állítólagos neje felé. Pénzt, pénzt, pénzt kért Mae Westtől, még pedig igen tekintélyes összeget. — A feleségem tizenöt esztendeje hűtlenül elhagyott — zokogta a kitűnő férj — s mivel jelenleg annyi a pénze, hogy azt se tudja, mit csináljon vele, fizesse hát ki azt a csekély 50 ezer dollár szivbalzsamot. Mae West persze tagadott, de a férj okmányokkal bizonyította be, hogy valamikor csakugyan elvette a szőke filmszínészt s így önagsága kénytelen volt bevallani, hogy Mr. Frank Wallace csakugyan a férje. — Együtt élünk, de nem adott nekem soha egy centet sem keresetéből, — mondotta — nyomorogtunk és én végül is otthagytam.

Mae Westnek tehát a közeljövőben fizetnie kell Mr. Frank Wallace most a napokban tudta meg a jó hírt, hogy pénzt kap és sietett kijelenteni az újságíróknak, hogy ő, becsületére, nem fogad-

## Meghalt Chimay herceg,

### akit felesége egykor egy magyar cigányprimásért hagyott el

Brüsszelben hetvenkilenc éves korában meghalt Chimay herceg, akinek apja belga külügyminiszter, nagyapja pedig nagykövet volt. Azonban Chimay nem apja és nagyapja révén lett híressé, hanem feleségének kalandos szerelmi regénye és szőkesé folytán vált neve világszerte ismeretessé. Felesége, Ward Klára volt, egy amerikai milliomosnő leánya, aki rendkívül szép volt és már gyermekkorában Amerikaszerte nagy feltűnést keltett viselkedésével. Chimay herceg a vagyona és a szépsége miatt vette el Ward Klárát, aki azonban néhány évi házasság után beleszeretett Rigó Jancsi magyar cigányprimásba és az ő kedvéért elhagyta férjét.

Hét évig volt a cigányprimás felesége és ezen idő alatt a mi pénzünk szerint 120 millió leít költött el. Hét év után Rigó Jancsit egy olasz vasúti ügynök kedvéért elhagyta és férjhez ment a szép olaszhoz, akitől azonban három év után szintén elvált. Mikor végül minden vagyonát elherdálta, teljesen elszegényedett. 1915-ben halt meg anyja, aki után 240 milliónak megfelelő vagyon maradt, amelyből azonban leányára mindössze ezer dollárt hagyott. Az egykori Chimay hercegnő nagy nyomorban halt meg. Egykori férje, Chimay herceg sok évvel élte túl és mostani halála végső pontot tett arra a nagy szerelmi regényre, amelynek ő mindössze jelentéktelen, de mégis sokat emlegetett szereplője volt.

## Hét francia, egy lengyel állampolgárt és egy táncosnőt tartóztattak le a constanta-i fegyvercsempészség miatt

### A „Lola” svéd gőzös továbbra is zár alatt marad

Bucurestiből jelentik: Megirtuk, hogy a „Lola” nevű svéd gőzös 36 vagon gépfegyver és municiószállítmányával meg akart szökni a constantai kikötőből és a haditengerészet őrségének az utolsó pillanatban már nyílt tengerről sikerül visszatérésre kényszeríteni a svéd hajót. A hadianyagszállítmány, mint megirtuk, spanyolországi rendeltetésű volt. A hajó kapitányát, tisztjeit és személyzetét háziőrizetbe vették és a svéd hajónak a haditengerészet egységei között kellett horgonyt vetni s állandó megfigyelés alatt áll.

A politikai rendőrség természetesen igyekszik teljes fényt deríteni a „Lola” szökésének körülményeire. Henriksen svéd kapitány, a hajó parancsnokának nyilatkozatából nem sokat tudtak meg. Megállapították azonban, hogy a szállítmány nemzetközi fegyvercsempész tár-

saság tulajdona, akik mindenáron el akarták juttatni a szállítmányt Valenciába.

Megállapítást nyert, hogy a nemzetközi fegyvercsempész-társaság főnöke George Louis Favou francia és Masievici lengyel állampolgár. A fegyvercsempész-bandának rajtuk kívül még hat francia nemzetiségű tagját vették őrizetbe és egy Süzi nevű feltűnően szép táncosnőt Constantában. A hajószöktetés terveit abban a varietében beszélték meg, ahol a szép Süzi minden este fellép. A kikötőhatóságok a rendőrséggel karöltve őrizetbe vették egy a táncosnőt, mint a lengyel és a hét francia állampolgárt. Georghe Louis Favou még azzal is súlyosbította helyzetét, hogy megsértette a nyomozó-bizottságot és nem volt hajlandó aláírni a jegyzőkönyvet.

Tekintettel arra, hogy Constanta hadizónába esik, ezért külön eljárás is indul ellene.

Tegnap különvonat érkezett a kikötőbe Lengyelországból és átrakták a fegyvereket és hadianyagot, hogy Lengyelországba szállítsák. Ugyanis ott vásárolták a csempészek. A „Lola” nevű gőzös továbbra is elkobzás alatt marad mindaddig, amíg ki nem fizetik a büntetést és különböző eljárás díjakat, amelyek összege meghaladja a három millió leít.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

## Vața de Jos (Alváca)

### kénos és szénsavas hőgyógyfürdő

Szenzációs gyógyítás: csusz, rheuma, köszvény, ischias, lobbosodás, aranyer, viszértágulás és különböző női bajoknak

Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője! 50% vasuti kedvezmény Aradtól Teljes napi penzio: reggeli, ebéd, vacsora, la kás L. 130 Villanyvilágítás. Elcsángu konyha. — Állandó zene, tánc, tenniaz, meleg uszoda, kiránduló helyek. — Orvosi ellenőrzés — Vonatok a fürdők parkjánál állanak meg. Prospektust szívesen küld az igazgatóság

## Félre akarják vezetni az esküt későn tett nyugdíjasokat

Azokat a nyugdíjasokat, akik későn tettek esküt, de akik egy részének nyugdíját az illetékes fórumok már megítélték, kétes megbízatású egyének keresik fel az utóbbi napokban. A legfelsőbb számvevőség több mint tíz aradi olyan nyugdíjasnak ítélte meg nyugdíjilletményét, aki az 1929. évi törvény alapján utólag tett esküt. Az ítéletek alapján a szükséges formalitások meg is indultak, de az ügyek elhúzódnak és a nyugdíjasok még nem jutottak hozzá az őket megillető összegekhez.

Azok az ismeretlen egyének, akik a nyugdíjasokat felkeresik, rávilágítanak arra, hogy a nyugdíjasoknak az ítéletek értelmében 1930. január 1-től visszamenőleg jár a nyugdíjilletmény. Azt javasolják nekik, hogy ügyük gyorsabb elintézésé érdekében öt évi járandóságukról mondjanak le az állam hadiköltségvetése javára. Elmondják azt is, hogy ebben az esetben egy hónapon belül megkapják a fennmaradó összeget és nyugdíjuk folyósítása elé akadályok nem gördülnek. Ez az állítás nyilvánvalóan félreértésen alapszik, mert hihetetlen az, hogy az állam ilyen üzleteket akar lebonyolítani nyugdíjasával, de ha ez igaz is lenne, akkor ezt nem az ügynők útján, hanem rendelettel közölnék az illetékesek. Nyilvánvaló tehát, hogy egyesek a nyugdíjasok terhére akarnak keresni és ezért a nyugdíjasok a leghevesebben teszik, ha az említett ügynőkre, akik náluk jelentkeznek, felhívják a hatóságok figyelmét.

## Két megdöbbenő öngyilkossági kísérlet Bucuresti-ben

Bucuresti-ből jelentik: A fővárosban ma két megdöbbenő öngyilkossági kísérlet történt. Popa Manole, az erdőigazgatóság tisztviselője ma délután az északi pályaudvar egyik várótermében 200 gramm jód tinktúrával megmérgezte magát. A mentők rendkívül súlyos állapotban szállították kórházba. Tettének oka hivatali nézeteltérés.

A második öngyilkossági kísérlet áldozata Fruchter Leib 30 éves borsai illetőségű munkás, aki az egyik fővárosi gyár alkalmazásában állott. A szerencsétlen munkás a délutáni órákban a gyár épület harmadik emeletéről az uccára vetette magát. Összetört tagokkal szedték fel a kövezetről és a mentőautó két órán keresztül kocsikáztatta, mert egyetlen kórház sem akarta befogadni — díjmentesen. Végül is nagy nehézségek árán sikerült a Filantropia-kórházban hagyni. A munkás tettét súlyos betegsége miatt követte el. Állapota igen súlyos.

## Eredménytelenül fejeződtek be a benemavatkozási bizottság tanácskozásai

Londonból jelentik: A benemavatkozási bizottság albizottsága pénteken este három óras tanácskozás után elnapolta ülését, anélkül, hogy érdemleges döntést hozott volna.

## Hétfőn folytatják a Csermákné ügyében a bucuresti-i tanuk kihallgatását

A Csermák-házaspár családi ügyében Alexandrescu Alexandru vizsgálóbíró ma ismét tovább folytatta a kihallgatásokat. Kratochvíl Jean mérnök, akiért a csehszlovák követ-ség vállalt felelősséget, hogy a vizsgálat tartama alatt mindenkor rendelkezésre áll, egész délelőtt a vizsgálóbírónál tartózkodott, akinek szobájába egyenként hívták be az ügyben szereplő összes tanukat, károsultakat és feljelentőket.

A vizsgálat ma sem tisztázta a helyzetet és Alexandrescu Alexandru vizsgálóbíró a maga részéről is befejezte egyelőre a kihallga-

tásokat. Utolsó intézkedése a többmilliócsalási ügyben az volt, hogy hétfőre beidézte az ügyben szereplő valamennyi tanut Bucuresti-ből, többek között egy bank vezérigazgatóját és több tisztviselőjét is, akik eddig ebben az ügyben vallomást nem tettek. Természetesen a hétfői kihallgatásokat már a vizsgálóbírói hivatalát átvevő Huťiu Marcu vizsgálóbíró végzi, aki különben az egész ügyben már eredetileg is folytatott kihallgatásokat. Hétfőn tehát eldől, hogy sor kerül-e újabb letartóztatásokra és hogy milyen újabb szenzációt termel még ki a bonyolult családi ügy.



## IME, EZ VÁR ÖNRE, ha nem akadályozza meg idejében a hajhullást!

A kopasz ember akármilyen fiatal is legyen, öregnek látszik. Tegyen intézkedéseket idejében a hajhullás ellen. A tudomány biztos és határozott bocsát rendelkezésére a hajnövesztésére. Ez a szer a Trilysin. Néhány hónapi használat után a haj elkezd nőni és szemmel láthatóan sűrűsödik.

# Trilysin

megakadályozza a hajhullást megszünteti a korpát  
Kapható minden gyógyszerárban,  
drogériában és illatszertárban.



## Borzalmas vasuti szerencsét- lenség Páris közelében

Eddig huszonöt halottat és ötven sebesültet hoztak elő a romok alól

Párisból jelentik: Pénteken a késő éjjeli órákban borzalmas vasuti szerencsétlenség történt Páris közelében. Páristól husz kilométernyire déli irányban Ville Nouvelle St. Georges község közelében, egy személyvonat ismeretlen okokból kisiklott és felborult. A vasuti kocsi pozdorjává zúzódtak. Tíz halottat és ötven sebesültet hoztak elő a romok alól. A sebesültek közül többnek az állapota annyira súlyos, hogy nem biznak felépülésükben.

Újabb távirataink a vasuti szerencsétlenségről szörnyű részleteket jelentenek. Ville Nouvelle St. Georges község Páris egyik elővárosa és a Páris—St. Etienne vonalon fekszik. Az Etienne felé robbogó gyorsvonat tegnap este közvetlenül az előváros pályaudvara közelében az egyik kanyarodóban eddig még ki nem derített okból kiugrott a sínek közül. A kisiklott kocsi valósággal egymásba futódtak. Fokozza a szerencsétlenség nagyságát, hogy a teljesen modern fémkocsik közé zsúfolódott har-

madosztályú fakocsit iktattak. Ez a kocsi teljesen összelapult. Azonnal kihívták Párisból a mentőket és fáklyafény mellett megkezdődött a mentési munka. Egymásután szedték ki a romok alól a borzalmasabbnál borzalmasabban összeroncsolt holttesteket és a rettenetes sebekkel borított halál-doklokat. A hajnali órákig 25 holttestet emeltek ki és 50 sebesültet, akiknek állapota rendkívül súlyos. Az áldozatok egyrésze szénén égett, mert rövidzárlat következtében a fakocsi kigyulladt. Chautemps miniszterelnök két miniszterével még az éjszakai órákban a szerencsétlenség színhelyére utazott és személyesen vett részt a mentési munkálatok irányításában. Az áldozatok nagyrésze Liseuxi zarándok és gyarmati gyermekek, akik a szünidőre utaztak haza.

A főváros közelében történt borzalmas vasuti katasztrófáról megállapították, hogy az hibás váltóállás következtében történt.

## Japán nyílt hadüzenetnek tekinti a kínai csapatok újabb előnyomulását

Félmillió kínai cserkészt mozgósítottak

Sanghaiból jelentik: Japán forrásból eredő hírek szerint Csang-Kai-Sek tábornagy elrendelte, hogy a központi kínai kormány csapatai kezdjék meg az előnyomulást észak felé. Ezt az intézkedést Japán részről úgy fogják fel, hogy Kína ezzel nyíltan megüzenté a háborút. E parancs után ugyanis már csak a háborúnak lehet minősíteni a katonai hadműveleteket, mert ezekben már az egész kínai haderő lép fel, míg eddig csak az Északkínában állomásozó helyi csapatok küzdöttek az ugyanott állomásozó japánokkal.

A kínai cserkészek szövetsége, amely Csang-Kai-Sek tábornagy főparancsnoksága alatt áll, a 15 évnél idősebb cserkészeket hadicélokra mozgósította. A mozgósítás következtében félmillió cserkész vonul be, akiket postai, vasúti, távirati és rádiószolgáltatásra fognak beszervezni és a

légvédelem terén is munkát kívánnak nekik juttatni.

A japán külügyi hivatal részéről kijelentik, hogy az északkínai japán hadsereg megoldotta feladatainak nagy részét. A kínai 39-ik hadosztály zömét visszaszorította a Jung-Ting folyó tulsó oldalára.

Az angol lapok jelentése szerint nagyobb japán haderő indult el nyugatra, hogy megakadályozza a kínai erősítések összevonását. A hét végére nagyobb összeütközéseket várnak a kínai és japán csapatok között.

Csang-Kai-Sek tábornagy szózatot intézett a néphez és kijelenti, hogy most már szó se lehet béketárgyalásokról. Kína el van szánva arra, hogy a végsőig folytatja a harcot. Más hírek szerint Pekingben teljesen helyreállott a rend. Szun-Cse-Juan és a kínai hadsereg többi vezetői Paupe Jubá városkába tették át a vezérkar székhelyét.

Japán részről érkező jelentés szerint a július 28-iki harcok alkalmával a japánok 121 halottat veszítettek, köztük két tisztet, míg a sebesültek száma 238. A kínaiak vesztesége közel 800 halott és 400 sebesült.

Tiencsinben a kínai katonák tegnap délelőtt megkezdtek fegyvereik átadását az arsenálokban. Most már biztosra vehető, hogy az ellenállás a kínaiak részéről itt megszűnik. A japánok megszállva tartják a nyugati pályaudvart és már csak egyes helyekről hallatszik lövöldözés.

## Leánykereske-őket leplezték e Franciaországban

Párisból jelentik: Egész Franciaországot behálózó leánykereskedőtársaságot leplezték le a francia rendőrség. A bűnszövetkezet négy tagját Toulouseban sikerült letartóztatni. A négy letartóztatottnak ügynökei voltak a legtöbb vidéki városban, különösen a Földközi-tengeri és Atlanti-óceáni francia kikötőkben.

**SELECT:** 3 órákor matiné, olcsó helyárrakkal

**SELECT:** 5, 7½ és 9½ órákor

Szenzációs kettős műsor 15.— és 21.— leies helyárrakkal.

**I. BOSAMBO.**

Paul Robeson — Mae Mac Kinney.

Közkívánatra ma és holnap este 9½ órákor is tartunk előadást a SELECT mozgóban.

**BOSAMBO** szenzációkban gazdag dzsungel film, a főszerepben: Robeson, a néger baritonista.

**CENTRAL (Kert):** este 9½ órákor

és 21.— leies helyárrakkal.

**II. CHARLIE CHAN A TURFON**

Warner Oland — Keye Lu-e.

Pénztáraink további rendelkezési a régi 100 leieseket is elfogadják.

# HIREK

## Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:

Szerkesztőség... 20-14  
Kiadóhivatal... 11-51

### Embernek születtem!

Ha meghalok, úgy gondolom az angyalok  
Magukkal viszik fáradt lelkemet.  
S a Legnagyobb Ur eképpen szól majd hozzám:  
Kis ember-pára most felel  
Mivel töltötted lenn az életed?

Ne iélj, nem lesz itt semmi bántódásod,  
Csak mindent mondj el szépen csendesen —  
A bűnt, erényt mi más mértékkel mérjük,  
Mint lenn a földön kedves gyermekem.

És szól a lélek — vallani fogok  
Uram, bocsáss meg, de én azt hittem,  
Hogy értem van a fény, értem van minden:  
A nap, az árnyék, tengerek, virágok,  
Hogy én jelentem az egész világot!  
S mint minden ember, én is bűnbe estem  
Mohón a magam örömet kerestem,  
Rossz voltam, durva, léha és kegyetlen  
Önzetlenül én senkit sem szerettem.  
Lázongva ostromoltam az eget  
Uram! — Téged is fenyegettelek.  
Gyöttrődtem, sirtam fehetetlenül  
Egyedül voltam... mindig egyedül.

De jó is voltam, érző és meleg  
Vigasztaltam az elesetteket.  
Szántam-bántam a léhaságomat  
Született bennem sok szép gondolat:  
Álmok és tervek — merészek, nagyok  
Elfeleltem, hogy csak ember vagyok.

És kinban, vágyban, huban és örömben  
Elcöpi gyorsan az idő felettem,  
S mire egy kicsit gondolkozni kezdtem  
Mióm lejárt. Most itt állok előtted  
Uram, — vallomást így végzi a lélek —  
A bölcs igazság ítélkezzen felettem  
Így bűnöm volt csak: embernek születtem!

És szól az Ur — az ítélőed készen  
Mert bevallottál mindent szépen  
A következő életedben virág lehetsz,  
Vagy napsugár, Csillag lehetsz,  
Hűvös vágy, óhaj... vagy röpke sóhaj.  
Madárdal, harmatcsepp a fűszálon,  
Mosoly a szájon... hópehely.  
Szín, fény, szellő, felhő,  
Remény, öröm, félelem, vagy bánat...  
Minden lehetsz, de ember  
Többé nem lehetsz!

ARADI LIVIA.

— **IDŐJÁRÁSJELENTÉS.** A hőmérséklet általában változatlan, az ország egyes vidékein, főleg északon esőzés lehetséges.

— **Lecsendesedett a hangulat Jugoszláviában.** Belgrádból jelentik: A Varvara patriarcha temetése utáni tegnapi tüntetések nem ismétlődtek meg ma. A tegnapi izgalmak mára megállapíthatólag lecsendesedtek. A jugoszláv kormány minden megtesz, hogy az orthodox egyházat magatartásának megváltoztatására bírja és kormánykörökben remélik, hogy ez sikerülni is fog.

— **Aradi vállalkozó építi fel a Halmeu új határállomást.** Satu-Mare—Szatmárról jelentik: Régi sérelem és panasz már, hogy Halmeu határállomás, amelyen át Csehszlovákiába bonyolódik le a forgalom, semmiképpen sem felel meg egy modern határpont kívánalmainak. Az ósdi és szűk épületben egymásra zsúfolva van elhelyezve a román és csehszlovák állomásfőnökség, határrendőrség és vámhivatalok is. A tarthatatlan helyzetet végre maga a CFR is belátta s elhatározta, hogy új, modern állomásépületet emel a román—csehszlovák határon. Az árlejtésen Steiner Jenő aradi építész kapta meg az építési munkálatokat, amelyeket Steiner hat és fél millió lei ellenében vállalt el. Az új állomásépület a jelenlegiét valamivel feljebb, a határ felé épít fel, teljesen modern stílusban, európai színvonalnak megfelelően, gőzfűtéssel és a legnagyobb kényelemmel berendezve. Az építési munkálatoknál főleg satumarei és halmeu munkásokat alkalmaznak és ugyancsak helybeli kereskedők és vállalatok szállítják a szükséges anyagokat is.

— **Halálos gázolás Bucurestiben.** Bucurestiből jelentik: A Colentina bulevardon, a 18.598. számú teherautót Toma Constantin soffőr nagy sebességgel vezette. A teherautóban öt munkás ült és amikor a gépkocsi az egyik uccába befordult, Marinescu Marin kiesett a gépkocsiból és a kerekek ágazták rajta. A szerencsétlen ember szörnyethalt.

### Kirándulásra vigyen

fényképezőgépet!!!

Ha az

## ELITE illatszertár

fotoszakosztályán 3 tekercs filmet vásárol, kölcsön kap egy fényképezőgépet. 3999

— **Sulyos vasúti összeütközés Sighisoara—Segesváron.** Sighisoara—Segesvárról jelentik: Tegnap este az itteni állomáson sulyos kimenetű vonatösszeütközés történt. A 2551. számú tehervonatot ugyanarra a vágányra irányították, amelyen indulásra készen állott a 3554. számú vonat. Az összeütközés következtében számos teherkocsi összetört és a közlekedés több órán át szünetelt. A vizsgálat megállapítása szerint gonosztevők elrontották a váltót és emiatt következett be a baleset.

### Antonelli helyettes generális tart nagymiséét az aradi Szent Anna-templom vasárnapi első bucsuján

Vasárnap délelőtt nagy napja lesz az aradi Cadaş—Kádas- és Silvas—Szilvas-telep számára ünnepélyes keretek között nemrég felszentelt új római katolikus templomnak. Akkor üti meg ugyanis a Szent Annáról elnevezett templom első bucsuját. Anna-napja most hétfőn volt, ezért tüzték ki erre az időpontra a bucsút. Az első bucsu napjának ünnepélyességét nagyban emeli, hogy ekkor szentelik fel a templom új harangját. Az 52 kilós harangot a Hönig Frigyes cég ajándékozta Szent Anna templomának. Előreláthatólag hatalmas tömegek vesznek részt a külvárosi templom-ünnepségen, amelyen a nagymiséét Antonelli Alessandro, a minorita-rend generális-prokurátora fogja tartani fényes papi segédlettel. A harangszentelést Lakatos Ottó dr. kiérdemesült minorita-rendfőnök, plébános tartja. A Szent Anna-templom bucsujára a minorita templomból, valamint a Segá-ségai és Gai-gáji templomokból körmenetek vonulnak.

— **Házasság.** Dr. Fráter Géza (Timisoara) és Császay Lujzi (Arad) folyó hó 31-én este fél 8 órakor tartják esküvőjüket az aradi Minorita-templomban. (Minden külön értesítés helyett).

— **Helyreállt a telefonösszeköttetés Seprös—Seprös községben.** Tegnap este az aradi telefonközpontban észrevették, hogy a megyében levő Seprös—Seprös községgel megszakadt a telefonösszeköttetés. A telefonszolgálat azonnal intézkedett, hogy az illetékes hatóságok állapítsák meg a telefonösszeköttetés megszakadásának okát. A vizsgálat során kiderült, hogy a zavar okát az idezte elő, hogy a község határában, a 2-es kilométerkönel lévő telefonpóznát egy szekeres kidöntötte és ennek következtében elszakadt a dróthuzal is.

— **Dr. Krausz Sidonia hazaérkezett és újból rendel.**

### Előrelátás



— **Nát nem okos volt töltni, hogy külön-külön jellel jelöltük meg a fürdő-dresszszinket...?** Így legalább kizárt dolog, hogy összecserélhessük őket...!

— **Kétszáz kilométeres kerékpározás után szívbénulás ölt meg egy Timisoara—temesvári diákot.** Timisoara—Temesvárról jelentik: Hmitzky László 17 éves diák nagyobb kerékpártúrára indult el otthonról. Utjának első napján 200 kilométert tett meg és eljutott Oraviáig. A fiatal diák a Korona-szállóban bérelt szobát és a személyzetnek meghagyta, hogy másnap reggel 5 órakor keltsék fel, mert tovább akar menni. Másnap reggel azonban a portás hiába kopogtatott ajtáin, mert a szerencsétlen fiú holtan feküdt ágyában. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy Hmitzky Lászlót az előző napi megerőltetés következtében beállott szívbénulás ölte meg.

— **Hattagu betörőbandát fogott a rendőrség.** Kitűnő fogást eszközölt az éjszaka folyamán az aradi rendőrség bünygyi osztálya. A detektívek több napig tartó nyomozás után jól megszervezett hattagu betörőbandát leplezték le és annak tagjait kivétel nélkül elfogták. A bünszövetkezet tagjai: Lingurar Dumitru, Nedelcu Iosif, Nadaban Gheorghe, Lipitor Petru, Covaci Lazar és Covaci Tiberiu ismert betörők. Az elfogottak kihallgatásuk során töredelmes vallomást tettek és beismerték, hogy az utóbbi három hét alatt öt betöréssel lopást követtek el Aradon. Többek között ők törtek be az elmúlt vasárnap Bradin Aurel főhadnagy Victoriei-uton levő lakásába is, ahonnan több ezer lei értékű ruhaneműt zsákmányoltak. A betörésekből szerzett értéktárgyak nagy részét a detektívek megtalálták a betörők rejtékhelyein és azokat visszaszolgáltatták a károsultaknak.

### A dagály gyermekei

Az Északi-tenger partjain élő népek régi babonája, hogy dagály idején sokkal több gyermek születik, mint apálykor, azonkívül a dagály gyermekei úgy fejlődésben, mint józan-ságban messze meghaladják az apálykor született sorstársaikat. Ezt a babonát most Kirchhof dr. és munkatársai tudományosan is igazolták a kieli klinikán. Az általuk megfigyelt és két évtized óta pontosan feljegyzett adatok szerint Északnémetország 20 városában a születések 77 százaléka a dagály idejére esik, vagyis naponta kétszer 6-6 órai időközre. A 77 százalékból csupán 6-6 százalék könyvelhető el halandóságnak, míg az apály gyermekei közt a halandóság átlagban 11 százalék. A különös jelenség okai a tudósok szerint kozmikus hatásokban keresendők. Köztudomásu, hogy a Föld életrendjét és természetét munkáját a világűrbeli érkező sugárzások nagyon befolyásolják. Kirchhof ennek tulajdonítja a születések körül megállapított különösségeket is.

— **Mind a hat magyar versenyző bejutott az egyéni kardvívás kilences döntőjébe.** Párisból jelentik: Ma délelőtt bonyolították le nagy érdeklődés mellett a kardvívás egyéni világbajnokságának középdöntő mérkőzéseit. A kilences egyéni döntőbe bejutott mind a hat magyar versenyző. A zsűri elnöke a német Kasimir volt.

— **Aki friss és munkaképes akar lenni és el akarja kerülni, hogy kemény legyen a széke.** emésztése meg legyen zavarva, folyton fájjon a feje és a bőre tele legyen mindenféle pattanásokkal, az igyek hetenként egyszer-kétszer reggélés előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az orvosok ajánlják.

— **AZ ARADI HÁZTULAJDONOSOK SZINDIKÁ-TUSA** értesíti tagjait, hogy a város vezetősége augusztus 1-től a szemet fuvarozási díjakat a következő módon állapította meg: 1 szobás lakás után havi 5, 2 és 3 szobás lakás után 10, 4 szobás lakás után 15, 5 szobás vagy ezen felül lakás után 20 lei, 3 szobás lakásig terjedő magánház után 15, 4 vagy 5 szobás lakásig terjedően 20, 5 szobás lakáson felülüké pedig 30 lei. A lakások mellékeltiségei után külön díj nem szedhető. Üzletek, műhelyek, stb. az elfoglalt helyiségek száma szerint a lakások díjszabását követik, a mennyiben a szokásos szemetnél több szemetet nem okoznak. Vendéglők, gyárak, műhelyek és üzlethelyiségek, melyek rendszerint nagyobb szemetet okoznak, a havi fuvarozás díja kölcsönös megállapodás szerint állapítanak meg. Ezen díjak másodnaponkénti szállítást esetére vannak megállapítva, a naponkénti szállítást esetében azonban a díjak 25 százalékkal emelkednek. A szemet másodnaponkénti elfuvaroztatása kötelező. A fuvarossal vagy a díjak kiszámításával előadandó esetleges panaszokat a háztulajdonosok jelentik a Szindikátus titkárságánál, amely a szükséges lépéseket az illetékes hatóságnál minden esetben meg fogja tenni.

— **Sírköavatás.** Nehai Reichenberger Károly sírköavatása augusztus 1-én reggel fél 9 órakor lesz az új izr. temetőben.

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 16.32, London 21.67 és háromnegyed, Newyork 435.50, Milánó 22.95, Amszterdam 240.25, Berlin 15.30, Bécs 82.05, Prága 15.18, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— Mihalache Bucurestibe érkezett. Bucurestiből jelentik: Mihalache, a nemzeti-parasztpárt elnöke ma a fővárosba érkezett. Nyomban ezután tanácskozássra ült össze pártja vezetőtagjaival.

— Megölte megvakult feleségét a 94 éves gazda. Gyöngyösről jelentik: Abasár, hevesmegeyi községben Pethes János 94 éves gazdálkodó szerdán délután kilenc késszurással megölte 60 éves feleségét, majd meg akart szökni, de a csendőrök letartóztatták. Kihallgatásakor elmondotta, hogy felesége 6 évvel ezelőtt megvakult és azóta állandóan arra kérte, hogy ölje meg.

— Áramszünetelés. A villanytelep igazgató-sága értesíti a nb. fogyasztóközönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt vasárnap, augusztus 1-én — kedvező időjárás esetén — az áramszolgáltatás szünetelni fog. Reggel 6—8 óra között: Bulv. Regina Maria, Str. Bratianu, Eminescu, Mețianu és Piața Avram Iancu. Reggel 6—10 óra között: Perneavában.

— Felavatták a turisztikai hivatal információs irodáit. Bucurestiből jelentik: Nagy ünnepélyességgel ma délután 6 órakor avatták fel Bucurestiben, az Athene Palace szálló épületében létesített új turisztikai felvilágosító irodákat. Az avatási ünnepségen résztvett Inculeți miniszterelnökhelyettes és a hatóságok vezetői. Az elhangzott beszédek során a turisztika jelentőségéről beszéltek a szónokok és hangoztatták, hogy a most felállított turisztikai információs osztályra rendkívül fontos feladat vár.

— Szerényi Géza ravatalára szánt koszorúmegváltás címen az alanti adományok folytak be a Szeretetház javára: Grosz Józsefné 1000, Friedmann Testvérek (Pecica) 1000, Mairovitz Márton-cég 500, Aradi Ált. Takp. 500, dr. Miklósi Emil 500, Faragó Rezső 300, Stern Mór (Nadas) 250, Weisz Ármin (Timișoara) 250, Weisz Cecilia 250, Reisz Frigyes (Lipova) 250, Grosz Izsó 200, Lakatos Aladár 200, Adler Andor 200, Kornis Testvérek 100 lejt.

## Szőnyeget azonnali megvételre keresek

belföldi perzsát, kitűnő állapotban, kb. 2x3 méter nagyságban. Cím a kiadóban.

— Az AMEFA táncos kertimulatságára nem bocsátanak ki külön meghívókat és tiszteletjegyekkel sem zaklatnak senkit, hanem mindenkinek, aki a kerti ünnepélyen részt vesz, egy kellemes és jól eltöltött délutánt és estét garantál az AMEFA rendezése. Sátorarúsítás, vagy egyéb pumpolás — a szokásostól eltérő módon — ez alkalommal elmarad. Az elsőrendű ételekről és a pompás, jégbehűtött italokról a vendéglős gondoskodik. Mindenki ott legyen, mert mindenki megtalálja a neki megfelelő szórakozást.

— A Societatea Carpatina Ardeleana Sectia „Czárán” kerékpáros szakosztálya augusztus hó első hetében 7 napos kerékpár-kirándulást rendez a következő útvonalon: Arad, Oradea, Baia Episcopul, Cluj, Turda, Aiud, Albaiulia, Orăștie, Simeria, Deva, Zam, Săvârsin, Arad. Távfolság 620 kilométer. Csak gyakorlott és jól felszereléssel bíró kerékpárosok vehetnek részt. Vendégeket szívesen látunk. Részletes megbeszélés Str. V. Goldis 8. sz. alatt. Vezető: Fränkel Alfréd.

— A magyar színház problémája a város magyar közönségének magánügye. Viszik az ardeali urilányokat is cselédnek. Zilahy Irén és a könyörtelen abécé. Belluska — gratulálunk! Az igazi Hacsek perli az ál-Hacseket „kopirozásért”! Akik sohasem tökéletesek: a férj... a feleség. Irónó vagy bárónó? és még sok érdekes cikke kívül a mindig szenzációs „Amiről beszélnek és amiről hallgatnak”. „Politikai görbétükör”. „Nem lehet elhallgatni...” és a „Bélyeggyűjtés” rovatokat tartalmazza a népszerű „Ország-Világ” legújabb száma. Kizárólag előfizetés után kapható.

— Asztimában szenvedőknek gyakran megbecsülhetetlen szolgálatot tesz a természetes „Ferenc József” keserűvíz általa, hogy a tápcsatorna tartalmát gyorsan feloldja és kiméletesen levezeti s az emésztőszervek további működését hathatósan elősegíti. Az orvosok ajánlják.

— MA az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

WEISZ, Piața Avram Iancu.  
Dr. DICK, Str. Mărășești.  
JANKA, Bulevardul Regele Ferdinand.

## Szegyellenivaló betegség?

Főleg azonban fájdalmas... És sajnos még igen sokan vannak szenvedők, akik nem tudják, hogy az aranyér nem tud a Cadum-kenőccsel való kezelésnek ellenállni! Előbb eltűnik a viszketés, azután, mintegy varázslatra, a daganat. A kezelés egyszerű, olcsó és a hatás igen gyakran csodálatos. Jó, ha állandóan kéznél van egy doboz Cadum-kenőcs...

Kérjen csakis valódi Cadum-kenőcsöt!

### 100 évet töltött egy szállítókoscsiban

A napokban egy weymothi (Anglia) butorszállítókoscsiban meghalt a 100 éves Thomas Penfold, aki 100 évvel ezelőtt egy — butorszállítókoscsiban született. A butorszállítókoscsi oldalába ablakokat vágtak, kiszedték kerekeit, ott állt a város végén, kis „villa” lett belőle. Penfold később meggazdagodott, mint lókereskedő, de nem költözött el a butorszállítókoscsiból. Mikor nyugalmába vonult, olyan gazdag volt, hogy fejedelmi villát vásárolhatott magának, de ő megmaradt a butorszállító koscsiban. Néhány hónappal ezelőtt betegedett meg. A legkiválóbb orvosokat hívhatta volna betegágya mellé, de Penfold csak napi egy üveg sörére tartott igényt. És a napokban meghalt — a butorszállítókoscsiban.

— Aradi hetipiaci árak. Az aradi gabonapiacra jelentős felhozatal mellett élénk forgalom alakult ki. A hetipiaci árai egyébként a következők voltak: Gabonapiac: Buza 450—460, tengeri 310—330, árpa 350—360, zab 350—360 lei mázsája. — Zöldségpiac: Hagyma kg. 1.50—2, fokhagyma 4—6, burgonya 2.50—3, csipős zöldpaprika 8—10 drb. 1, édes zöldpaprika 4—6 drb. 1, fejeskáposzta drb. 2—4, savanyukáposzta kg. 7, levesbe való zöldség kötege 2—3, torma drb. 2—3, uborka 100 drb. 16—20, paradicsom kg. 2.50—3, kékparadicsom drb. 3—6, zöldbab kg. 3—6, zöld tengeri drb. 1 lei. — Gyümölcsiac: Barack kg. 12—16, alma 4—10, körte 6—10, szilva 4—6, hámozott dió 42—44, szőlő 14—16 lei. — Baromfiac: Kővér liba párja 240—360, sovány liba 80—110, kővér kacsza 100—190, sovány kacsza 50—90, tyúk 60—100, csirke 25—55, pulyka 160—280, gyöngytyúk 45—65, galamb 10—15 lei. Tojás drb. 1—1.20 lei. Tejtermékek: Tehéntej literje 4—5, savanyu juhtej 10, tei-fel 28—30, vaj kg. 50—70, tehénturó 8—10, juhturó 22—24.

## SGA kerti ünnepély

ma este. Piața Avram Iancu 21. Nagyszerű szórakozások, tornamutatók, tánc. Belépő díj 20 lei.

— Magyar szobrász mintázta Marconi utolsó képmását és utolsó beszélgetéséről nyilatkozik a Rádióélet most megjelent számában. A Rádióélet kiadóhivatala: Budapest, Sándor-uca 7., kívánságra bárkinek küld mutatószámot. Romániai érdeklődők forduljanak a következő címhez: Románia, Journal Import Oradea, Str. Carol Reg. No. 26.

### Ma este bucsuzik Gábor Mara Aradtól a Nyári Szinkörben

Ma este negyed tízkor ünnepi díszbe öltözik a Nyári Szinkör színpada és nézőtere abból az alkalomból, hogy az aradiak dédelgetett, kedvenc primadonnája, Gábor Mara bucsuzik szeretett közönségétől. Zsufolt ház várja a művésznőt, valamennyien ott lesznek a színházban ma este, akik valaha is színházba jártak. Az ünnepélyes bucsuest alkalmával a „Romantikus asszony” című operett-újdoncság kerül színre és három külön meglepetés várja a közönséget: Az első felvonásban az 1. és 2. kép közötti szünetben Berecz Bert, az ismert aradi táncanár elő egy hatásos tánc-köteményt, a második felvonásban a 3. és 4. kép közötti szünetben pedig a Wiesner József—Paulik Irén-táncduo adja elő azt a szenzációs tánc-köteményt, amellyel legutóbb a budapesti Arizonában arattak egy hónapon keresztül minden este óriási sikert. Az előadás befejezése után pedig a nézőtérre vonulnak a főszereplők, élükön a bucsuzó Gábor Marával és a világhírű Zwack-likörgyár specialitásával fogják megkínálni a közönséget. Jegyek még korlátozott számban kaphatók délelőtt 10—11-ig és délután 6—8-ig a téli színháznál, este pedig a Nyári Szinkörnél.

## LEGUJABB SPORT

### Az egyéni kardvívó-világ-bajnoksági verseny eredményei

Kovács Pál az egyéni kardvívás világbajnoka

Párisból jelentik: A kardvívás egyéni világbajnokságáért folyó verseny ma befejeződött. A verseny első kilenc díja hat magyar, két olasz és egy mexikói között dőlt el. Első lett Kovács Pál (Magyarország), 2. Berczelly Tibor (Magyarország), 3. Rajcsányi László (Magyarország), 4. Pinton (Olaszország), 5. Gerey Aladár (Magyarország), 6. Mastiotta (Olaszország), 7. Maszlay Lajos (Magyarország), 8. Rajczy Imre (Magyarország) és 9. Haro Oliva (Mexiko).

### Augusztus 13-án és 15-én rendezik meg Aradon a kerületi teniszversenyeket

Az aradkerületi teniszversenyek megrendezése az idén augusztus 13. és 15-én kerül sor. A versenyekre legkésőbb a verseny napjának déli 12 órájáig lehet jelentkezni a kerületi szövetség elnökénél, Dabiciu tanárnál. (Str. Seminarului 9.)

— Marlene Dietrich nem ad interjút és nem engedti magát fotográfálni. Az egyetlen európai Marlene Dietrich fotóriportot közli a Színházi Élet új száma. Az e heti Színházi Élet főbb érdekességei: Zsolt Béla revüje. Hatvani Lili, Egyed Zoltán, Szép Ernő cikke, Bibó Lajos novellája, Nyári Akadémia, Stella Adorján Strandtana. Darabmelléklet: az „Amerikai Elektra” befejező része. A Színházi Élet egyes számának ára 20 lei. Előfizetési díj negyedévre 250 lei. Kiadóhivatal: Budapest, VII., Erzsébet-körut 7.

### Kávéházi párbeszéd

— Hol voltál olyan sokáig? Évek óta nem láttunk.

— Sajnos, ötévi fegyházat kaptam, mert feleségemet bezártam a lakásba.

— Ugyan ne hazudj, ezért nem jár ötévi fegyház.

— Na igen; de éppen akkor clánozták a lakást...

— A nagy emberek gyermekkoruk mindig érdekes, kiapadhatatlanul gazdag témája volt az íróknak és a lélekbuvároknak. Szerb Antal elmés, adatokkal zsufolt tanulmányt írt erről a témáról. A tanulmány az Új Idők mai számában jelent meg. Díjtalan mutatószámot bárkinek küld az Új Idők kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrássy-ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 L.

## CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, tolyó-vízzel, pensioval vagy anélkül,

Meleg iszapfürdő kurák 3.800 leitől

beleértve a teljes pensiot, orvosi vizsgálatlalt, fürdőekkel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobarendelések eszközölhetők az „Europa” Organizatia Română de Voiași și Turism összes ügynökségénél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Interurban telefon: 20. Carmen-Sylva.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A világkereskedelem alakulása a Népszövetség kimutatásának tükrében

A Népszövetség gazdasági tanulmányi osztálya most tette közzé tanulmányát a világkereskedelem 1936. évi alakulásáról. A tanulmány adatai szerint 1936. évben a világkereskedelem aranyértéke közel nyolc százalékkal emelkedett, ugyanekkor pedig az áruk átlag ára (1935. óta először) 2-3 százalékkal emelkedett.

1937. első negyedében a világkereskedelem értéke 18 százalékkal haladja meg a múlt év első évnegyedének adatait.

Az élelmiszerek árai, valamint a nyersanyagok árai 1936-ban közel öt százalékkal emelkedtek és ez főképpen az év második felében bekövetkezett

drágulásnak tudható be. Az ipari cikkek árai ezzel szemben nem mutatnak ily nagy emelkedést a nemzetközi piacokon, ami annak tudható be, hogy a múlt évben több állam leértékelté valutáját. A kereskedelmi forgalom szempontjából tehát a helyzet a mezőgazdasági és ásványtermelő országok számára vált előnyössé.

Abból a részből, amely külön az európai kereskedelem alakulásával foglalkozik, megállapítható, hogy a kontinens kereskedelme visszafejlődött, különösen Olaszország és Spanyolország kereskedelmének abnormális alakulása miatt.

## Önálló biztosító intézetbe akarják tömöríteni a magántisztviselők nyugdíjalapjait

Jelentettük annakidején, hogy a pénzügyi kormánnyal tervei szerint felállítanák a magántisztviselők kötelező nyugdíjegyességét és ennek során az egyes magánnyugdíjalapokat is bevonják ebbe a létesítendő új nyugdíjintézetbe. A bankok és vállalatok nyugdíjalapjai ilyenformán beolvadnának a Betegsegélyzőbe, amely ezt a nyugdíjintézetet is kezelné. A terv — érthető okokból — nem tetszik sem a magánvállalatoknak, sem pedig a magántisztviselőknek és ezért a nagyobb nyugdíjalapokkal rendelkező vállalatok tisztviselői egyre-másra

kollektív biztosítást kötnek nagy biztosítótársaságokkal, amelyek a kötött szerződés alapján átveszik ezeket a nyugdíjalapokat, mielőtt azokat a Betegsegélyző beolvaszthatná.

Ujabb jelentések szerint a nyugdíjalapokkal rendelkező vállalatok körében most mozgalom indult meg, amely azt célozza, hogy az összes vállalatok valamennyi nyugdíjalapjuk összeolvasztásával állítsanak fel egy önálló biztosítóintézetet. A mozgalomba az UGIR is bekapcsolódott, amely most körlevélben szólította fel tagvállalatait, hogy az akciót illetőleg nyilatkozzanak.

## Oradea-Nagyváradon átfutott az országunk aranykincsét szállító vonat

Oradea-Nagyváradról jelentik: Értékes rakomány érkezett az Oradea-nagyvárad állomásra. Egy különvonaton, amely egyenesen Párisból jött s amely néhányperces időzés után tovább ment București felé, hárommilliárd lei értékű aranyrud érkezett az országba.

Ez a hatalmas arany mennyiség tudvalegyoleg országunk aranykincsének egyik része és Párisból szállítják Bucurestibe.

Gheorghe Radu és Ionescu Nicolae bucuresti-i vezérfelügyelők a vonat elé utaztak Oradea-Nagyváradra és a különvonat áthaladásakor megjelent az állomáson Stanescu, a Nemzeti Bank fiókintézetének igazgatója is.

Ilyképpen a Nemzeti Banknak sikerült egész külföldön letett aranykészletét visszahoznia az országba. 1927-ben, az akkori Nemzeti Bank-kimutatások szerint még 150-1 millió aranylei értékű aranya volt külföldön. Az 1929-es stabilizáció után a külföldön lévő arany mennyiség értéke 3 milliárd 919 milliót tett ki. Az Angliában és Németországban tároló arany visszahozatala nem ütközött nehézségekbe, annál nagyobb akadályai voltak az arany Párisból való visszahozatalának, mert amit kevesen tudnak, ez az arany zálogképpen feküdt Párisban, a kormány által elvállalt pénzügyi természetű kötelezettségek biztosítására. Hosszu és súlyos tárgyalások után sikerült lassanként 4 milliárd értékű aranyat hazahozni az utolsó évek alatt, míg most

Románia területére került a Nemzeti Bank utolsó, eddig külföldön őrzött aranya is.

Az aranyetét második szállítmánya tegnap éjjel megérkezett az Északi-pályaudvarra. Az aranyat speciális szerkezetű acélvagonban szállították és a vagonban 140 láda arany volt. A szállítmánnyal visszaérkezett a Franciaországban elhelyezett összes aranytartalek.

**= Állatjárványok Arad megyében.** Az Arad megyében pusztító állatvész az állategészségügyi hatóságok által foganatosított óvintézkedések ellenére is egyre nagyobb arányokat ölt. Az állatjárvány tegnap újabb községekben lépett fel, Sandlean-Szentlány, Livada és Cicir-Csicsér községekben sertésvész pusztít, míg Aradul-Nou-Uj-aradon marhavész tüneteit tapasztalták az egyik gazdálkodó szarvasmarháin. A kerületi állatorvosok az állatvéstől fertőzött fiatal állatállományait beoltották, hogy ezáltal gátat vessenek a súlyos állatbetegségek további terjedésének. Az idejében foganatosított védőintézkedések eredménytelensége is jártak, mivel az állatelhullások száma csak igen csekély.

**= A kereskedelmi tanoncok helyzete.** A munkaügyi minisztérium figyelmezteti a kereskedőket, hogy az új ipartörvény értelmében egyes kereskedelmi szakmákban köteles a tanonckodás, vagyis az inasokkal a szerződést a Munkakamara előtt kell megkötni. Ennek a szerződésnek megfelelően az inas később munkakönyvet, majd pedig mesterkönyvet kap. Az említett szakmák közé tartoznak elsősorban a vegyeskereskedelem, korcsmárosok, valamint mindazon kereskedelmi ágak, amelyeket az ipartörvényhez mellékelte táblázat felsorol. Azok, akik nem szerzik meg a munka- illetve mesterkönyvüket, nem üzhetik majd foglalkozásukat.

## FELHIVÁS

### Budapestre utazó olvasóinkhoz!

A budapesti Márkus Park Színpad (VIII. Múzeum-körut 2.) június 25-e óta sikerrel játsza Szilágyi-Eisemann-Keller nagysikerű, francia milieuban lejtő szódó operettjét a

#### „GÓLYASZANATÓRIUM”-ot.

Augusztus hónap Budapestre utazó olvasóink érdekében sikerült a színház igazgatóságával oly megállapodást létesítenünk, miszerint az alanti utalvány ellenében a Márkus Park Színpad pénztára 30%-os kedvezménnyel 2 személyre szóló belépést ad. A Márkus Park Színpad naponként 1 előadást tart 19 órai kezdettel. Ajánlatos tehát az utalványokat vagy a délelőtti elővételi pénztárnál, vagy délután 5 órától a rendes napi pénztárnál előzetesen beváltani.

(Jegyrendelés: 134-737.)

#### UTALVÁNY,

melynek ellenében a budapesti Márkus Park Színpad (VIII. Múzeum-körut 2. Tel.: 134-737) jegypénztára 2 db. 30%-os kedvezményes jegyet szolgál.

## A petroleum és benzín árának emelkedése várható

Az ásványolaj-termékek ára az utóbbi napokban vagononként mintegy 3 ezer leiel emelkedett. Ennek az az oka, hogy egyrészt Spanyolország, Anglia és Németország jelentős megrendeléseket adtak fel, másrészt pedig, hogy újabb időkben nem tudunk már annyi petroleumot kitermelni, mint annakelőtte. Amíg a legutóbbi két évben naponta 2500 vagon petroleumot termeltünk, addig az utolsó héten a termelés napi átlaga már csak 1850 vagon volt. Az export-árak emelkedése mellett minden valószínűség szerint a petroleum és benzín árát már a közeli napokban emelni fogják.

## Megszorítják a gépkocsibehozatalt

A kontingentálási bizottság tegnapi ülésén foglalkozott az Amerikából történő gép- és gépkocsibehozattal. Mindenekelőtt megállapítást nyert, hogy ez év első felében az Amerikából történő behozatal 150 millió lei tett ki. Hogy a behozatalt biztosítsák, a bizottság elhatározta, hogy gépekre behozatali engedélyt ad bármely országból, ennél fogva a gépbekhozatali engedélyek ezentúl nem szólnak az egyik, vagy másik országra. Ami az Egyesült Államokból történő egyéb, főleg pedig a gépkocsibehozatalt illeti, azt a minisztérium kontingentálási igazgatósága 100 millióban határozta meg, azonban a Nemzeti Bank ezt az összeget lényegesen le akarja szállítani. Az erre vonatkozó tárgyalások a minisztérium és a Jegybank között most kezdődtek meg.

## Jugoszláv turista-különvonat

### INDUL KÖZÖS UTLEVÉLLEL

Timisoara-Temesvárról augusztus 8-án reggel, visszaérkezik augusztus 15-én este.

#### Részvételi díjak:

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Veliki-Kikindára lei 570. | Beogradba lei 950. |
| Petrovgradra lei 690.     | Somborba lei 900.  |
| Sentára lei 690.          | Vinkovcra lei 950. |
| Suboticára lei 750.       | Osijekra lei 1050. |
| Novisadra lei 850.        | Susakra lei 1950.  |
| Dubrovnikba lei 2150.     |                    |

Jelentkezési határidő visszavonhatatlanul augusztus 2.

Felvilágosítás, prospektus, jelentkezés: „E U R Ó P A” MENETJEGYIRODÁBAN (Sándor könyvkereskedés)

### Teatrul de vara

## Gábor Mara bucsuzik az aradi közönségtől

ma, szombaton este 9.15 és holnap, vasárnap d. u. 6 és cs e 9.15 órákor.

Színre kerül:

## „A ROMANTIKUS ASSZONY”

operett 8 felvonásban, 5 képben.

Írták: Szántó Armand és Szécsen Mihály, zenéjét szerzette Carlo de Fries.

#### SZEMÉLYEK:

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| Sir Georges Hemmingway | Kovács György     |
| Lillian, a lánya...    | <b>GÁBOR MARA</b> |
| John Schmidt           | Horváth László    |
| Zozó táncosnő          | Varga Ilonka      |
|                        | Hotel-igazgató    |

|                |                     |
|----------------|---------------------|
| Philip         | Szendrey Mihály 14. |
| Gray detektív  | De ecskei Pál       |
| Maharadzsa     | Tarnay József       |
| Maurice, mixer | Lukács Ede          |
|                | Kozma Húró          |

# Titokzatos hatalom

Írta:

GISELHERR MUMM

(6.)

Fordította:

MAROSI RUDOLF

Ha a kínai hatóságok kezében hagyja, lefelezzik, vagy felakasztják és talán elvész az utolsó esély is arra, hogy Cordy sorsáról biztosat tudjon. Végül pedig egy fehér emberről van szó... A rendőrfőnök felnevetett.

— Értem, Sir, alig tudja felismerni Cordyt. Nem csoda, mint elmesélte sok viszontagságon ment át, amíg ide került. Hozzánk azonban már ebben az állapotban került. Aláírja tehát ezt a papírt?

Papírlapot tolt Colman elé. Ebben a kereskedő főnöke elismeri, hogy Cordy vállalatának tisztviselője, akinek személyéért teljes felelősséget vállal.

— Igen, ő az... Cordy — felelte végül Colman és aláírta az okmányt.

Negyedóra mulva a fogoly Colman oldalán hagyta el a pekingi rendőrfőnökség épületét. Szótlanul haladtak az uton Colman szállodája felé és az angol csak akkor tette fel a halál torkából megmentett embernek az első kérdést, amikor szobájába értek és gondosan bezárta az ajtót.

— Most pedig gyorsan elő az igazsággal! Kicsoda maga tulajdonképpen?

A férfi visszakapott utlevélét nyújtotta át Colmannak.

— Ugyan, ne játsszon — türelmetlenkedett Colman. — Ennek az utlevélnek jogos tulajdonosát igen jól ismerem. Mondja el nekem a teljes igazságot, talán segíteni is tudok magán. Azonkívül azt hiszem, kötelessége felelni, hiszen jól tudja, mitől mentettem meg magát.

A megmentett csak rövid ideig gondolkodott.

— Igaza van, ezzel tartozom magának. Nevem Towaroff Vasi, a cári hadsereg egykori tisztje, legutóbb pedig a déloroszországi Kasalinszkben szolgáló mérnök.

— Hogyan kerültek magához ezek a papírok?

— Kasalinszkben találtam őket, a vasúti töltés mellett. Elhatároztam, hogy felhasználom az igazolványokat és megszököm Oroszországból, nem bírtam tovább az ottani állapotokat.

Towaroff részletesen elmondotta az utlevél és a többi igazolvány megtalálásának történetét... Colman feszülten figyelt, nehogy a legcsekélyebb részlet is elkerülje figyelmét.

— Különös — jelentette ki, amikor a mérnök befejezte mondanivalóját — Fogalmam sincs arról, mit keresett Cordy Déloroszországban.

A fogoly fiatalember, — Towaroff — részletesen elmesélte, hogyan került a birtokába Cordy utlevele. Colman elgondolkodva mondotta:

— Nagyon furcsa eset. Mit kereshetett Cordy Déloroszországban? — majd tekintete újra Towaroff arcát fürkészte. — És hogyan került maga arra a kalózhajóra? Nem tudja, hogy éppen ilyen hajókon csempészik Kinába a szovjet ügynököket?

— Fogalmam se volt róla — vallotta be a mérnök. — Mindenesetre meg kell magyaráznom, mi történt, nehogy önnek is úgy járjak, mint a rendőrfőnökkel, aki egyszerűen mesének deklarálta történetemet. Szinte csodálom, hogy az ön kedvéért lemondott arról a vérdíjról, amelyet az elfogott kalózok után kap és engem egyszerűen elengedett.

— Azt a vérdíjat meg kellett dupláznom — válaszolta mosolyogva Colman —, ne gondolja olyan önzetlennek a pekingi rendőrfőnököt. Tehát, hogyan volt...?

— Moszkvából aránylag elég könnyen jutottam el Kelet-Ázsiába, az uton nem történt különösebb esemény. Elhatároztam, hogy lehetőleg szökve próbálom az országot elhagyni, miután sejtettem, hogy a talált iratok jogos tulajdonosa körül valami baj lehet. Az utlevelet csak a legvégső esetben akartam felhasználni. Pár napig a vladivosztoki kikötőben csavarogtam, mindenféle egy olyan hajóskapitányt kerestem, aki hajlandó lesz lemondani a formalitásokról és valahogyan a tengerre csempész. Egy napon azonban a nyomomba akadt két GPU-ügynök és letartóztatott. Ugy vettem ki szavaikból, hogy dr. Cordyt keresték és engem az iratok jogos tulajdonosának tartanak. A város közelében levő internálótáborba vittek, amíg megfelelő utasítást nem kapnak Moszkvából, további sorsomat illetően. A táborban egy politikai fogollyal ismerkedtem meg, aki érdekes történetet mesélt. Elmondotta, hogy a világháború alatt német hadifoglyok voltak a táborban, amelynek parancsnokát, egy vad szibériai tisztet, mindenki

gyűlölt. A szó szoros értelmében vérig kínozták a szerencsétlen foglyokat. A szomszédos fogolytáborban volt egy német hadnagy, aki tökéletesen birta az orosz nyelvet. Nem tudni, hogyan, a hadnagy egy szép napon orosz tiszt ruhát szerzett és megjelent a legénységi táborban. Rövid szóváltás után egyszerűen lelőtte a brutális parancsnokot és átvette a parancsnokságot. Hónapokon át szerepelt ilyen minőségben és számos embert szöktetett át Kinába, míg végül leleplezték és neki is szöknie kellett. A történet befejezése az, hogy a hadnagy szerencsésen Európa jutott.

— Ez az elbeszélés felvillanyozott. Elhatároztam, hogy lázadást szervezek és szükést próbálunk. Nem akarok hosszas lenni, a részletek önt amúgy sem érdeklik, — egy napon rajtaütöttünk az őrségen és megszöktünk a táborból. Újra Vladivosztokba kerültem, ahol egy 2500 tonnás japán hajó parancsnokával ismerkedtem meg. A kapitány nem volt kíváncsi az utlevelemre, csak azt akarta tudni, mennyi pénzem van. Mindent odaadtam neki és így jutottam a hajóra. Fogalmam sem volt arról, hogy kalózhajón utazom, semmi jel nem mutatott erre. Két hétig hajóztunk Korea partjai mellett, amíg megérkeztünk. És legnagyobb meglepetésemre mindannyiunkat azonnal letartóztattak — kalózkodás címén.

Towaroff elhallgatott. Néhány percen át csend uralkodott a hotelszobát, majd Colman megjegyezte:

— Az egyik sanghai-i angol lapban olvastam a vladivosztoki fogolyszökésről és így — bár története kissé fantasztikusan hangzik — hiszek önnek. Ami a kalózkodást illeti, azon sem csodálkozom. Sőt elhiszem azt is, hogy nem volt kalózhajó. Azonban azon a hajón utazott több szovjet ügynök, akiknek jelenléte itt egyáltalán nem kívánatos. A kínai hatóságok azonban nem szeretik a politikai konfliktusokat — s így sokkal egyszerűbb az ügy. Önnek szerencséje volt, a többivel hamarosan végeznek. Azon a címen, hogy kalózkod.

Colman barátságos pillantást vetett az oroszra.

— Nos és milyen további tervei vannak?

— Majd csak lesz valahogy. Azt hiszem, Kinában szükség van mérnökökre, csak elhelyezkedem.

— Valószínű. Ha olyan ember, mint amilyenek gondolom, hamarosan exisztenciához jut.

Colman néhányszor végigsétált a szobában, majd hirtelen megállt Towaroff előtt. Keményen tekintett a mérnök szemébe.

— Hallgasson ide! Volna a maga számára munkám, ha nem is a szakmájába vágó. De jól fizetnek. Erről különben híres Sanghaiban a Colman & Co. cég. Azt hiszem, elfogadható ajánlatot tudk tenni.

— A legnagyobb örömmel vállalom minden munkát — válaszolta a mérnök, — amennyiben a képességeim megfelelnek.

— Idővel belejő, Mr. Towaroff. Egyelőre Sanghaiban fog működni, ahol cégünk üzletbarátjaival tart fenn állandó kapcsolatot. Azután gondot fordít „A kutyák megölésére alakult egyesület”-re. Szép kis elnevezés, ugye? Ráadásul még szépasszonyok tagjai is vannak ennek az egyesületnek. Később azután Keleturkeztánba akarom küldeni, ahol vállalatunk fiókot szándékozik felállítani... Most pedig itt van ötven font, vásároljon ruhát, fehérneműt és mindent, amire szüksége van. Az éjszakai expresszrel Sanghaiba utazunk...

## III. FEJEZET

Sanghai, a három millió lakósu metropolis, a fehérek kínai bázisává lett. A gyűlölt „fehér ördögök” munkája nyomán modern paloták sora épült a városban, virágzó, amerikai méretű fejlődés lett urrá. Felhőkarcoló meredek bűszkén az égnek, bankpaloták, gyárak, elegáns blokkházak sorakoztak egymás mellett, jelképeül annak a hatalmas gazdagságnak, amely ebben a városban összegyűlt. Amíg a folytonos polgárháború szegénységet és pusztulást vittek az ország többi részeibe, Shanghai az európai és amerikai hajóágyuk védelme alatt mindjobban felvirágozott.

De a nagy fejlődéssel egyidejűleg fantasztikus méretekben nőtt a fegyvercsempészek és leánykereskedők vagyona. Az európai negyedek rendőrsége tehetetlennek bizonyult a Sanghaiba csődült gangszterekkel szemben.

(Folytatjuk)

# SPORT

## Pálffy Gyula vezeti az AMEFA— Chinezul FC Timisoara mérkőzését Vasárnapi bíródelegálás

Az AMEFA második próbagaloppja iránt sportkörökben nagy érdeklődés nyilvánul meg és a munkáscsapat ezuttal talán még erősebb ellenféllel kerül szembe, mint az első meccsen. A Chinezul FC Timisoara ezuttal több új akvizíciót próbál ki, természetesen azonban a csapat zömét a régi, kipróbált játékosok képezik.

Az AMEFA csapatának összeállítására csak közvetlenül a meccs előtt kerül sor és a tavalyi csapaton kívül még néhány játékos, ugymint Bellai, Dvorzsák, Gerold stb. szintén szóhoz jutnak. A vasárnapi bíróküldés egyébként a következő:

### Barátságos mérkőzés:

Gloria-pálya: AMEFA—Chinezul FC Timisoara, 18.00 órákor, bíró Pálffy, határbírók Pfeiffer és Adamovici.

### Törpe-bajnokság:

Gloria-pálya: SGA—CAA, 9.00 órákor, bíró Vostinar. Transilvania—Intelegerea, 10.15 órákor, bíró Gombos, USA—Olimpia-PTT, 15.45 órákor, bíró Mara. AMEFA—Hakoah, 17.00 órákor, bíró Lutai.

## Az Olimpia-PTT legyőzte a CAA-t a törpemérkőzések során

Pénteken délután játszották le az újrátjátszásra ítélt CAA—Olimpia-meccset, amelyet az Olimpia-PTT 3:1 (1:1) arányban nyert meg. A győztes csapat gójlait Haász, Pasculescu és Hegybeli osztózkodtak, míg a CAA gólját Fäder érdeme. A mérkőzést Lutai vezette. A törpebajnokság állása a következő:

|                 |   |   |   |   |    |    |   |
|-----------------|---|---|---|---|----|----|---|
| 1. AMEFA        | 5 | 3 | 2 | — | 14 | 3  | 8 |
| 2. Gloria       | 5 | 3 | 2 | — | 6  | 2  | 8 |
| 3. Unirea       | 5 | 3 | 1 | 1 | 14 | 7  | 7 |
| 4. CAA          | 5 | 3 | — | 2 | 15 | 8  | 6 |
| 5. SGA          | 5 | 2 | 2 | 1 | 14 | 8  | 6 |
| 6. Transilvania | 5 | 2 | 2 | 1 | 10 | 6  | 6 |
| 7. Hakoah       | 5 | 2 | 1 | 2 | 10 | 6  | 6 |
| 8. Tricolor     | 5 | 1 | 3 | 1 | 13 | 11 | 5 |
| 9. Olimpia-PTT  | 5 | 2 | — | 3 | 10 | 11 | 4 |
| 10. USA         | 5 | 1 | 1 | 3 | 11 | 18 | 3 |
| 12. Intelegerea | 5 | — | 1 | 4 | 4  | 21 | 1 |
| 12. Juventus    | 5 | — | 1 | 4 | 2  | 22 | 1 |



**Csehszlovákia**  
összes fürdőhelyeire  
pauschalkura utalványok  
minden korlátozás nélkül  
ujra kaphatók:

**HAMBURG AMERIKA LINE**  
S. A. R.

Képviselte:

Künstler utazási irodában

ARAD, Bul. Reg. Maria 24.

Telefon: 1086.

## Arad—Timișoara—Temesvár ifjúsági törpe-válogatottjai mérkőznek egymással

— Ifjúsági és törpe-triált tart a szövetség —

Szövetségi kezdeményezésre augusztus 8-ára igen érdekes mérkőzések vannak tervbevéve: Arad és Timișoara—Temesvár ifjúsági és törpe-válogatottjai meccselnek egymás ellen. E célból a szövetség augusztus 2-án, hétfőn délután triált tart az ifjúsági és törpejátékosok részére, amelyen az ifjúsági játékosoknak egy másodosztályú csapat lesz az ellenfele, a törpék pedig egymás ellen meccselnek.

Délután 5 órára a következő két törpe-csapat áll fel egymással szembe: Slavei (Gloria)—Horváth (Transilvania), Földi (Unirea)—Jivan (Gloria), Oxenfeld (AMEFA), Kiss (AMEFA)—Féder (CAA), Sipos (SGA), Seres (Tricolor), Kotroczo (Juventus), Cismar (SGA). B)-csapat: Nagel (SGA)—Pirkó (Hakoah), Fecske (Tricolor)—Schuk (SGA), Tipei (AMEFA), Haász (Olimpia)—Nagy (AMEFA), Gergely (Hakoah), Minya (AMEFA), Régnér IV. (CAA), Nan (Unirea). Tartalékok: Born (SGA), Beracka (CAA), Hegybeli, Szénási (Olimpia), Precup (CAA), Pálfi (Tricolor), Niga (Transilvania), Boros (AMEFA), Rákási (AMEFA).

Délután 6 órakor kerül sor az ifjúsági válogatott rosta-meccsére, amelyen a következő ifjúsági játékosok tartoznak megjelenni:

Gloria: Henegar, Marienut, Adoc, Siovan, Zab.

AMEFA: Adelmann.

SGA: Márki, Müller, Szegedi II., Kurilla.

Olimpia-PTT: Grand, Molnár.

CAA: Reiphardt II., Prokopetz.

Intelegerea: Stahl II.

Tricolor: Serban, Janka II.

Astra: Drecin, Iovin, Paul, Rațiu.

A szövetség úgy az ifjúsági, mint a törpejátékosok pontos megjelenését kéri, mert elmaradás esetén fegyelmi büntetésben részesülnek a játékosok.

### Lengyelország a tenisz KK élén

A lengyeleknek Olaszország felett aratott fölényes győzelme folytán a tenisz KK-táblázat élére került a lengyel csapat. A táblázat a következő:

|                  |   |   |   |   |      |       |   |
|------------------|---|---|---|---|------|-------|---|
| 1. Lengyelország | 2 | 2 | — | — | 9:3  | 29:8  | 4 |
| 2. Csehszlovákia | 1 | 1 | — | — | 5:—  | 15:6  | 2 |
| 3. Jugoszlávia   | 1 | 1 | — | — | 4:2  | 18:5  | 2 |
| 4. Magyarország  | 2 | — | 1 | 1 | 5:7  | 23:24 | 1 |
| 5. Ausztria      | 2 | — | 1 | 1 | 5:7  | 16:32 | 1 |
| 6. Olaszország   | 2 | — | — | 2 | 2:10 | 14:31 | — |

O Az Intelegerea oldboys-körmérkőzésének vasárnapi mérkőzéseire Varga és Vecsernyés játékezőket kérte fel a mérkőzések levezetésére. Az első meccset 17.45 órai kezdettel (CAA—SGA) Varga, a másodikat 19 órakor (Intelegerea—Unirea) Vecsernyés vezeti le.

O Jánossy Béla megérkezett a fővárosba. A fővárosi Venus edzője, Jánossy Béla, az Újpest volt trénera tegnap megérkezett a fővárosba és pár nap múlva megkezdí a Venus-játékosokkal az edzéseket.

O A Chinezul—AMEFA-mérkőzés nagy küzdelmet ígér, mert az aradi együttes a múlt heti gyenge teljesítményét ki akarja köszörsülni, be akarja igazolni, hogy a CAMT elleni gyengébb szereplése csak pillanatnyi indiszponáltság volt és a csapatban levő értékek egy igazán szén mérkőzés keretében ki kell jöjjenek a csapatból. Az AMEFA a Chinezul elleni mérkőzésre komplett első csapatával áll ki és a timișoari Chinezul új akvizícióval megerősített csapata felett feltétlen győzni akar, a mérkőzésen az AMEFA centerhalfja, Szabó Béla is játszáni fog, mert az orvosi kezelés most már megengedi, hogy részt vegyen. A mérkőzés délután 6 órakor kezdődik a Gloria-pályán, előzőleg négy órakor Olimpia—USA törpe mérkőzés és 5 órai kezdettel a Hakoah—AMEFA törpe játékosok szintén bajnoki mérkőzést. Az előmérkőzések igen érdekeseknek ígérkeznek, mert az aradi disztrikt által kiírt törpebajnokság most már kezd kialakulni és így a vasárnapi törpe-mérkőzések a bajnokság végső helyezésére igen fontosak.

O ÓRIÁSI érdeklődés mutatkozik a Hercules szombatesteri birkózóversenye iránt. A verseny a Hercules új birkózó-szönyegén kerül lebonyolításra és minden súlycsoportban érdekes összecsapások várhatók, az est fénypontja mégis a nehézsúlyú Kondorossy és Szilágyi összecsapása lesz. Pontban fél 9 órakor veszi kezdetét a verseny, a melynek szépkivitelű érmei a Schutz-íele üzlet kirakatában láthatók.

O Buihas visszamarad az AMEFA-ban? Buihas Árpád, az AMEFA válogatott hádvédjátékosa, aki az FC Rapidhoz kérte átigazolását, szeretne visszamaradni régi egyesületében. Buihas azt kívánja, hogy az AMEFA fizesse vissza a Rapidnak az általa felvett pénzt és amennyiben az AMEFA erre hajlandónak mutatkozik, úgy a játékos visszamarad a piros-feketéknél.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 1151. Főkiadóhivatal: Bulevardul Regele Ferdinand 4. Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. — szó 2 lei. — Az apróhirdetések előre fizetendők.

### LEVELEZÉS

„Szerény”, „Jó élet”, „Pajtás”, „Könynyű kereset”, „Mit hoz a jövő”, „Szigorú diszkreció”, „Egyedülálló nő”, „Virradat” jelű leveleket kérjük átvenni.

### ALKALMAZÁS

Jólfiző mindenek azonnali belépésre kerestetek, Bul Carol 22. szám alatt.

INTELLIGENS, jó családból való k szolgáló kisasszony felvétetik. Königsforer cukrászda. 3974

AUGUSZTUS 1-re keresek megbízható mindenek szobaleányt. Cim a kiadóban.

KERESÜNK mellobbi belépésre fiatal, perfekt román **segédkönyvelőt**. Messer Lipót és fia Chisneiu Criș. 3929

Csemege kereskedősegéd és egy kifutótiú, ki a románnyelve bírja, azonnal felvéte ik. Kohn-fűszerüzlet, Lutheránus templommal szemben. 3940

25.000 lei kaucióval pénzbeszedő vagy ehhez hasonló b'zalmi állást keresek. Érdeklődni Str. Miron Costin 20—22., kis fűszerüzletben. 3971

MINDENES szakácsnőt keresek elsőjére. Veres, Bulev. Reg. Ferdinand 47. 3972

### LAKÁS

Törvényszék mellett, muresparti vilában, modern I. emeleti 2 szobás lakás minden mellékkeliséggel, azonnalra vagy későbbre is kiadó. Str. Dumbrava Roșie 27. 3907

KERESEK november 1-re a belvárosban földszinti három-négyszobás tiszta modern lakást. Cim a kiadóban.

KIADÓ augusztus 1-re főtéri különbejáratu üres szoba beépített mosdóval. Cim a kiadóban.

DISZKRET különbejáratu uccai outorozott szoba központban kiadó. Cim a kiadóban. 3968

Kiadó 2 szobás, fürdőszobás lakás Eminescu-uccában. Cim: Mignon-cukorka-üzlet. 3970

Négyszobás uccai urllakás földszinten, összkomforttal, augusztus elsőjére kiadó. Str. Consistorului 29.

### VÉTEL, ELADÁS

### Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorkat, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlástólmit, — Vásárolok lakásban és padlason heverő bármilynemű felesleges holmit, lim-lomot stb Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gofdu-ucca 5 Steiner Sándor.

Motorbicikli melékkecsival kifogástalan állapotban, uttipusú NSU eladó. Sándor Garage, Bulev. Regele Ferdinand 21. 3945

### Figyelem!

Alkalmi nagyvásár a

### „TEMPO”-ban

Írógép, hálószoobák 4500 leitől, pianinok 9000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi öszezektő szőnyegek, varrógépek, antik lácsilár, modern ebédő Zalogtárgyak közvetítését a veünk 8 z-szekőttetésben álló timișoara zálogházba elvállalunk. Meghosszabbításokat olesón eszközölünk. — Zalogtárgyakra előleget nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet. Arad, Fischer Bliz-palo a.

## Makulatura papir

5 kg.-os csomagokban  
50 leiért kapható  
az Aradi Közlöny főkiadójában.

TISZTA MOSOTI RONGYOK gépek tisztítására kisebb léteiben keresünk megvételre. Cim az Arad-i Közlöny kiadóhivatalában. 3970

### INGATLAN

A Mureseli Mures par'ion, közvetlen a hídó mellett egy szép családi ház eladó. Érdeklődni lehet a kiadóban. 3931

### Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, JULIUS 31.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás, 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. A rendőrök fuvőzenekarának szórakoztató hangversenye, Chr. Florea őrnagy vezényletével. A műsorban a következő zeneszerzők mű-

vei: Marian, Th. Ionescu, Rossini, Pascu, Stolz, Petras. 20.15: Rádió-egyetem. Simion Mehedinți egyetem tanár előadása. — 20.35: A Dendrino-együttes vidám zenéje, Liane Mihailescu énekszámával. RR: 21.15: Szórakoztató zene gramofonlemezek. RB: 21.15: A Melody Jazz játéka. Titi Botez énekszámával. RR és RB: 22.30: Sport, hírek. 22.45: A Vasile Julea-zenekar szórakoztató zenéje. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Sas Ede elbeszéléseiből. 11.45: Mit nézzünk meg? — 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.05: Pető Imre énekel, zongorán kíséri Pető Imre. 13.45: Hírek. 14—15.20: A rádió szalonzenekara. 15.40: Hírek. 17.15: Szellemi torna a gyermekeknek. — 18: Petőfi halála. Ilyés Gyula előadása. 18.30: Táncclemezek. 20.15: A 2. honvédgyalogezred zenekara. — 21.30: „Holnap reggel”. Tragikomédia három felvonásban. Irta Karinthy Frigyes. 23.25: Megemlékezés Liszt Ferencről halálának évfordulóján. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 18.30—18.55: Hogyan lesz a rádióhullámból hang. 20.30—20.55: Mezőgazdasági félóra. 21—22: Hanglemezek. 22.05—22.20: Hírek. 22.25—23: Komor Géza jazz-zenekara.

Belgrád. 13: Lemezek. 14.15: Népdalok. 14.45: Hírek. 18: Csevegés. 18.20: Rádiózenekar. 19.20: Lemezek. 20.50: A nap hangjai. 21: Vidám dalos-zenés est. 23.20: Nagy rádiózenekar. Utána: Vendéglői zene.

Bécs. 11.50: Parasztzene lemezek. — 13: Szórakoztató zene 15: Jeritza szoprán lemezei. 16.15: Citerazene. 17.25: Tarka lemezek. 22.05: A salzburgi Mozart-zenekar.

Boroszló. 17: Vidám dalos-zenés délután. 20: Hétvégi lemezek. 20.30: A 12. német dalosszövetség ünnepi hangversenye.

Pozsony. 11.10: Magyar hírek. 11.35: Lemezek. 15: Német és magyar hírek. 15.20: Lemezek. 15.40—16: Lemezek. 19: Magyar műsor.

Milano. 20: Vegyes zene. 21.30: Csevegés. 22: Boito: Mefisztofelesz. Opera a velencei Arénából. Opera után tánczene.